

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

DIREKTIIVIT

KOMISSION DIREKTIIVI 2012/48/EU,

annettu 10 päivänä joulukuuta 2012,

sisävesialusten teknisistä vaatimuksista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/87/EY liitteiden muuttamisesta

EUROOPAN KOMISSIO, joka

2012/64/EU ⁽²⁾, 2012/65/EU ⁽³⁾ ja 2012/66/EU ⁽⁴⁾ antamisen jälkeen olisi tehtävä tarvittavat muutokset direktiivin 2006/87/EY liitteeseen VII.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon sisävesialusten teknisistä vaatimuksista ja neuvoston direktiivin 82/714/ETY kumoamisesta 12 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/87/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 20 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen,

- (5) Tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat sisävesiväylien tavara- ja matkustajaliikenteeseen myönnettyjen kansallisten pätevyyskirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta 16 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/672/ETY ⁽⁵⁾ 7 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon mukaisia,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

sekä katsoo seuraavaa:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 2006/87/EY seuraavasti:

- (1) Siitä alkaen, kun direktiivi 2006/87/EY annettiin joulukuussa 2006, Reinillä liikennöivien alusten tarkastamista koskevien määräysten muuttamisesta on sovittu Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen 22 artiklan mukaisesti. Sen vuoksi on tarpeen muuttaa direktiiviä 2006/87/EY vastaavasti.
- (2) Olisi varmistettava, että yhteisön sisävesialustodistus ja Reinillä liikennöivien alusten tarkastamista koskevien määräysten mukaisesti annettu alustodistus annetaan vastaavan turvallisuustason takaavien teknisten vaatimusten perusteella.
- (3) Jotta vältetään kilpailun vääristyminen sekä turvallisuustasojen erot, direktiivin 2006/87/EY muutokset olisi pantava täytäntöön mahdollisimman nopeasti.
- (4) Kolmen luokituslaitoksen hyväksymisestä direktiivin 2006/87/EY 10 artiklan mukaisesti 2 päivänä helmikuuta 2012 annettujen komission täytäntöönpanopäätösten

- 1) Muutetaan direktiivin 2006/87/EY liite II tämän direktiivin liitteen I mukaisesti.
- 2) Muutetaan direktiivin 2006/87/EY liite VII tämän direktiivin liitteen II mukaisesti.
- 3) Muutetaan direktiivin 2006/87/EY liite IX tämän direktiivin liitteen III mukaisesti.

2 artikla

Jäsenvaltioiden, joilla on direktiivin 2006/87/EY 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja sisävesiväyliä, on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä joulukuuta 2013. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

⁽¹⁾ EUVL L 389, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 33, 4.2.2012, s. 6.

⁽³⁾ EUVL L 33, 4.2.2012, s. 7.

⁽⁴⁾ EUVL L 33, 4.2.2012, s. 8.

⁽⁵⁾ EYVL L 373, 31.12.1991, s. 29.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on määritettävä se, miten viittaukset tehdään.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu jäsenvaltioille, joilla on direktiivin 2006/87/EY 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja sisävesiväyliä.

Tehty Brysselissä 10 päivänä joulukuuta 2012.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
José Manuel BARROSO

LIITE I

Muutetaan direktiivin 2006/87/EY liite II seuraavasti:

1) Muutetaan 1.01 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 97, 97a ja 97b kohta seuraavasti:

"97. 'luokituslaitoksella' luokituslaitosta, joka on hyväksytty direktiivin liitteessä VII olevien edellytysten ja menettelyjen mukaisesti;

97 a. 'kulkuvaloilla' alusten tunnistamiseksi käytettävien merkkilamppujen valoa;

97 b. 'merkkivaloilla' näkyviä merkkivaloja tai äänimerkkejä täydentävää valoa."

b) Lisätään seuraavat kohdat:

"106. 'asiantuntijalla' toimivaltaisen viranomaisen tai valtuutetun laitoksen tunnustamaa henkilöä, jolla on ammattikoulutuksensa ja kokemuksensa perusteella erityistiedot asianomaisella alalla ja joka on täysin perehtynyt asiaankuuluviin sääntöihin ja määräyksiin ja yleisesti hyväksyttyihin teknisiin sääntöihin (esimerkiksi EN-standardeihin, asiaankuuluvaan lainsäädäntöön, Euroopan unionin muiden jäsenvaltioiden teknisiin sääntöihin) ja joka pystyy tarkastamaan asianomaiset järjestelmät ja laitteet ja antamaan niistä asiantuntija-arvion;

107. 'toimivaltaisella henkilöllä' henkilöä, joka on hankkinut ammattikoulutuksensa ja kokemuksensa perusteella riittävät tiedot asianomaisella alalla ja joka on riittävän perehtynyt asiaankuuluviin sääntöihin ja määräyksiin ja yleisesti hyväksyttyihin teknisiin sääntöihin (esimerkiksi EN-standardeihin, asiaankuuluvaan lainsäädäntöön, Euroopan unionin muiden jäsenvaltioiden teknisiin sääntöihin) voidakseen arvioida asianomaisten järjestelmien ja laitteiden toimintaturvallisuuden."

2) Korvataan 2.01 artiklan 2 kohdan c alakohta seuraavasti:

"c) yksi merenkulun asiantuntija, jolla on sisävesiväylien alusten kuljettamisen pätevyyskirja, jolla haltija valtuutetaan ohjaamaan tutkittavaa alusta."

3) Korvataan 3.02 artiklan 1 kohdan b alakohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"b) Edellä olevan 2.09 artiklan mukaisessa tarkastuksessa teräksestä valmistettujen alusten pohja-, palle-, ja sivulaidoituksen vähimmäispaksuuden on oltava vähintään yhtä suuri kuin suurin seuraavien kaavojen avulla saatu arvo:"

4) Korvataan 6.09 artiklan otsikko seuraavasti:

"6.09 artikla

Hyväksymistarkastus"

5) Korvataan 7.05 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Kulkuvaloissa, niiden kotelossa ja lisälaitteissa on oltava laivavarusteista 20 päivänä joulukuuta 1996 annetussa neuvoston direktiivissä 96/98/EY tarkoitettu hyväksyntämerkki. (*)

(*) EYVL L 46, 17.2.1997, s. 25."

6) Korvataan 7.06 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tutkaohjauslaitteen ja kääntymisnopeuden osoittimien on täytettävä liitteessä IX olevassa I ja II osassa asetetut vaatimukset. Näiden vaatimusten noudattaminen todistetaan toimivaltaisen viranomaisen myöntämällä tyyppihyväksynnällä. Sisävesien elektronista merikarttajärjestelmää (jäljempänä 'sisävesien ECDIS-laitteisto'), jota voidaan käyttää navigointitilassa, pidetään tutkaohjauslaitteena.

Liitteessä IX olevassa III osassa asetettuja sisävesialuksissa käytettävien tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asennusta ja toiminnan testausta koskevia vaatimuksia on noudatettava.

Euroopan komissio julkaisee rekisterin liitteen IX mukaisesti tai vastaaviksi tunnustettujen tyyppihyväksyntien perusteella hyväksytyistä tutkaohjauslaitteista ja kääntymisnopeuden osoittimista.”

7) Korvataan 8.01 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Asiantuntija tarkastaa aluksen toimintaan tarkoitetut paineestiat tarkistaakseen, että niiden toiminta on turvallista

- a) ennen niiden ensimmäistä käyttöönottoa,
- b) ennen niiden käyttöönottoa uudelleen muutosten tai korjausten jälkeen ja
- c) säännöllisesti vähintään viiden vuoden välein.

Tarkastukseen kuuluu sekä sisäinen että ulkoinen tarkastus. Paineilma-astioille, joita ei pystytä tarkastamaan asianmukaisesti sisäpuolelta tai joiden kuntoa ei voida selkeästi vahvistaa sisäisen tarkastuksen aikana, on tehtävä täydentävä ainetta rikkomaton testi tai nestepainetesti.

Tarkastuksesta annetaan todistus, jossa on tarkastajan allekirjoitus ja tarkastuspäivämäärä.

Säännöllistä tarkastusta vaativien muiden laitteistojen, erityisesti höyrykattiloiden, muiden paineestioiden ja niiden varusteiden sekä hissien, on oltava jossakin unionin jäsenvaltiossa sovellettavien säännösten mukaisia.”

8) Korvataan 10.02 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Aluksissa on oltava ainakin seuraavat varusteet jäsenvaltioissa sovellettavien voimassa olevien merenkulkuviranomaisen määräysten mukaisesti:

- a) radiopuhelinlaitteisto;
- b) merkkivalojen ja äänimerkkien antamiseen ja alusten merkinantoon tarvittavat laitteet ja välineet;
- c) aluksen päävirtapiiristä riippumattomat varavalot vaadituille ankkurivaloille.

Aluksessa on myös oltava seuraavat säiliöt:

- a) selvästi merkitty säiliö talousjätteelle;
- b) erilliset, selvästi merkityt säiliöt, joissa on suljettavat kannet ja jotka on valmistettu teräksestä tai muusta vahvasta ja syttymättömästä materiaalista ja joiden tilavuus on riittävä mutta vähintään kymmenen litraa, seuraavien keräämistä varten:
 - aa) öljyiset puhdistusliinat;
 - bb) kiinteät vaaralliset tai ongelmajätteet;
 - cc) nestemäiset vaaralliset tai ongelmajätteetja tarvittaessa seuraavien keräämiseen:
 - dd) jätevedet;
 - ee) muut öljyiset tai rasvaiset jätteet.”

9) Muutetaan 10.03 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 1 kohdan ensimmäinen lauseke seuraavasti:

”1. Seuraavissa paikoissa on oltava vähintään yksi eurooppalaisten standardien EN 3-7:2007 ja EN 3-8:2007 mukainen käsisammutin:”

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Edellä olevan 1 kohdan mukaiset käsisammuttimet voivat olla ainoastaan jauhesammuttimia, joiden sisältö on vähintään 6 kilogrammaa, tai muita käsisammuttimia, joilla on sama sammutuskapasiteetti. Niiden on sovellettava A-, B- ja C-luokkien palojen sammuttamiseen.

Aluksilla, joissa ei ole nestekaasulaitteistoja, sallitaan edellä sanotusta poiketen vaahtosammuttimet, joissa käytetään vesipohjaista kalvon muodostavaa vaahtoa (AFFF-FR), joka on pakkasenkestävää miinus (–) 20 celsiusasteeseen asti, vaikka ne eivät sovellu C-luokan palojen sammuttamiseen. Näiden sammuttimien kapasiteetin on oltava vähintään 9 litraa.

Kaikkien sammuttimien on sovellettava enimmillään 1 000 V:n sähköjärjestelmien palojen sammuttamiseen.”

c) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

”5. Toimivaltainen henkilö tarkastaa käsisammuttimet vähintään kerran kahdessa vuodessa. Sammuttimeen kiinnitetään tarkastusmerkintä, jossa on tarkastajan allekirjoitus ja tarkastuspäivämäärä.”

10) Korvataan 10.03 a artiklan 6, 7 ja 8 kohta seuraavasti:

”6. Asiantuntijan on tarkastettava järjestelmät

- a) ennen niiden ensimmäistä käyttöönottoa;
- b) ennen niiden käyttöönottoa uudelleen sen jälkeen, kun järjestelmät on laukaistu;
- c) ennen niiden käyttöönottoa uudelleen muutosten tai korjausten jälkeen;
- d) säännöllisesti vähintään kahden vuoden välein.

Edellä d alakohdassa tarkoitettut tarkastukset voi suorittaa myös toimivaltainen henkilö toimivaltaisesta yrityksestä, joka on erikoistunut sammutusjärjestelmiin.

7. Suorittaessaan 6 kohdan mukaisen tarkastuksen asiantuntijan tai toimivaltaisen henkilön on tarkistettava, täyttävätkö järjestelmät tämän kohdan vaatimukset.

Tarkastukseen on kuuluttava ainakin

- a) koko järjestelmän ulkoinen tarkastus;
- b) turvajärjestelmien ja suutinten toiminnan testaaminen;
- c) painesäiliöiden ja pumppausjärjestelmän toiminnan testaaminen.

8. Tarkastuksesta on annettava todistus, jossa on tarkastajan allekirjoitus ja tarkastuspäivämäärä.”

11) Korvataan 10.03 b artiklan 9 kohdan b, c ja e alakohta seuraavasti:

”b) Asiantuntijan on tarkastettava järjestelmä

- aa) ennen sen ensimmäistä käyttöönottoa;
- bb) ennen sen käyttöönottoa uudelleen sen jälkeen, kun järjestelmä on laukaistu;
- cc) ennen sen käyttöönottoa uudelleen muutosten tai korjausten jälkeen;
- dd) säännöllisesti vähintään kahden vuoden välein.

Edellä dd alakohdassa tarkoitettut tarkastukset voi suorittaa myös toimivaltainen henkilö toimivaltaisesta yrityksestä, joka on erikoistunut sammutusjärjestelmiin.

- c) Asiantuntijan tai toimivaltaisen henkilön on tarkistettava, täyttääkö järjestelmä tämän artiklan vaatimukset.”

”e) Tarkastuksesta on annettava todistus, jossa on tarkastajan allekirjoitus ja tarkastuspäivämäärä.”

12) Muutetaan 11.02 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

”4. Kansien ulkoreunoissa ja sivukansilla on oltava kaiteet, jotka ovat vähintään 0,90 metriä korkeita tai joissa on eurooppalaisen standardin EN 711:1995 mukaiset jatkuvat suojakaiteet. Työtiloissa, joissa putoamiskorkeus voi olla enemmän kuin 1 metri, on oltava kaiteet tai kehykset, jotka ovat vähintään 0,90 metriä korkeita tai joissa on eurooppalaisen standardin EN 711:1995 mukaiset jatkuvat suojakaiteet. Jos sivukansien suojakaiteiden korkeutta voidaan säätää,

- a) läpimitaltaan 0,02–0,04 metriä olevat suojakaiteet on lisäksi suojattava kehyksellä 0,7–1,1 metrin korkeuteen asti ja

- b) lisäyksessä I olevan kuvan 10 mukaiset läpimitaltaan vähintään 15 senttimetrin merkit on kiinnitettävä selvästi näkyville kohtaan, josta sivukansi alkaa.

Jos kehystä ei ole, sen sijaan on asennettava kiinteät suojakaiteet.”

- b) Lisätään seuraavat kohdat:

”4 a. Edellä 4 kohdasta poiketen proomuissa, joissa ei ole asuintiloja, ei edellytetä kaiteita tai suojakaiteita, jos

- a) kansien ulkoreunoihin ja sivukansiin on asennettu jalkalistat,

- b) kehyksiin on asennettu 4 kohdan a alakohdan mukaiset käsikaiteet ja

- c) kannelle on kiinnitetty selvästi näkyviin kohtiin läpimitaltaan vähintään 15 senttimetrin merkit liitteessä I olevan kuvan 10 mukaisesti.

4 b. Edellä 4 kohdasta poiketen aluksissa, joissa on suojakannet tai konttikannet, ei edellytetä, että suojakaiteet asennetaan suoraan kyseisten kansien ulkoreunoihin tai sivukansille, jos

- a) kyseisten konttikansien yli kulkee käytävä, joka on ympäröity kiinteillä suojakaiteilla standardin EN 711:1995 mukaisesti, ja

- b) läpimitaltaan vähintään 15 senttimetrin merkit on kiinnitetty selvästi näkyville kohtiin, joissa siirrytään alueille, joita ei ole suojattu suojakaiteilla, lisäyksessä I olevan kuvan 10 mukaisesti.”

- c) Lisätään 6 kohta seuraavasti:

”6) Edellä olevat 4, 4 a ja 4 b kohta ovat tilapäisiä vaatimuksia 1.06 artiklan mukaisesti, ja ne ovat voimassa 1 päivään joulukuuta 2016 asti.”

13) Muutetaan 11.04 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Kun korkeus sivukannen yläpuolella on korkeintaan 0,90 metriä, sivukannen sisäleveydeksi riittää 0,50 metriä, jos sen yläpuolella rungon ulkoreunan ja lastiruuman sisäreunan välillä on vähintään 0,65 metrin sisäleveys.”

b) Lisätään 4 kohta seuraavasti:

"4) Edellä oleva 2 kohta on tilapäinen vaatimus 1.06 artiklan mukaisesti ja se on voimassa 1 päivään joulukuuta 2016 asti."

14) Muutetaan 11.12 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 6 ja 7 kohta seuraavasti:

"6. Asiantuntija tarkastaa nosturit

a) ennen niiden ensimmäistä käyttöönottoa,

b) ennen niiden käyttöönottoa uudelleen olennaisten muutosten tai korjausten jälkeen,

c) säännöllisesti vähintään kymmenen vuoden välein.

Tarkastuksessa nosturin riittävä lujuus ja vakavuus osoitetaan laskelmin sekä kuormituskokeella.

Jos nosturin turvallinen käyttökuormitus on enintään 2 000 kg, asiantuntija voi päättää, voidaanko laskennallinen osoitus korvata kokonaan tai osittain kokeella, joka suoritetaan 1,25-kertaisella turvallisella käyttökuormituksella ja joka kattaa koko käyttösäteen.

Tarkastuksesta annetaan todistus, jossa on tarkastajan allekirjoitus ja tarkastuspäivämäärä.

7. Toimivaltaisen henkilön on tarkastettava nosturit säännöllisesti ja joka tapauksessa vähintään 12 kuukauden välein. Tarkastuksessa nosturin turvallinen käyttökunto on todettava silmämääräisesti sekä toiminnan tarkastuksella.

Tarkastuksesta annetaan todistus, jossa on toimivaltaisen henkilön allekirjoitus ja tarkastuspäivämäärä."

b) Poistetaan 8 kohta.

c) Korvataan 10 kohta seuraavasti:

"10. Aluksilla on oltava nosturin valmistajan käyttöohje. Siinä on oltava vähintään seuraavat tiedot:

a) ohjainten toiminta-alue ja toiminta;

b) suurin sallittu turvallinen käyttökuormitus käyttösäteen mukaan;

c) nosturin suurin sallittu kallistuma;

d) asennus- ja kunnossapito-ohjeet;

e) yleiset tekniset tiedot."

15) Korvataan 14.13 artikla seuraavasti:

"14.13 artikla

Hyväksymistarkastus

Asiantuntijan on tarkastettava nestekaasulaitteistot tarkistaakseen, että laitteisto täyttää tämän luvun vaatimukset,

a) ennen niiden ensimmäistä käyttöönottoa;

b) ennen niiden käyttöönottoa uudelleen olennaisten muutosten tai korjausten jälkeen;

c) aina uusittaessa 14.15 artiklassa tarkoitettua todistusta.

Tarkastuksesta annetaan todistus, jossa on tarkastajan allekirjoitus ja tarkastuspäivämäärä. Tarkastustodistuksesta toimitetaan jäljennös tarkastuselimelle.”

16) Korvataan 14.14 artiklan otsikko seuraavasti:

”14.14 artikla

Koeolosuhteet”

17) Korvataan 14.15 artiklan 3 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Jos aluksen omistaja tai tämän edustaja esittää perustellun pyynnön, tarkastuselin voi poikkeuksellisesti jatkaa todistuksen voimassaoloaikaa enintään kolmella kuukaudella ilman 14.13 artiklassa tarkoitettua hyväksymistarkastuksen tekemistä. Tällainen pidennys on merkittävä yhteisön todistukseen.”

18) Korvataan 15.02 artiklan 8 kohta seuraavasti:

”8. Laipioissa, jotka erottavat konehuoneet matkustajatilastoista tai miehistön ja aluksen henkilökunnan asuintiloista, ei saa olla ovia.”

19) Muutetaan 15.03 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

”5. Tuulen paineen aiheuttama kallistusmomentti (M_W) lasketaan seuraavan kaavan avulla:

$$M_W = p_W \cdot A_W \cdot (l_W + T/2) [\text{kNm}]$$

jossa:

p_W = erityinen tuulen paine 0,25 kN/m²;

A_W = aluksen sivupinta-ala (m²) syväystason yläpuolella valitun lastitilanteen mukaisesti;

l_W = aluksen sivupinta-alan A_W painopisteen etäisyys (m) syväystasosta valitun lastitilanteen mukaisesti.

Sivupinta-alaa laskettaessa on otettava huomioon kannen mahdollinen sulkeminen katoksilla ja vastaavilla siirrettävillä laitteilla.”

b) Korvataan 9 kohdan a alakohta seuraavasti:

a) ”Yhden osaston täyttymisen kestävässä aluksissa laipiot voidaan katsoa vahingoittumattomiksi, jos kahden vierekkäisen laipion välinen etäisyys on suurempi kuin vaurion pituus. Pitkittäislaipioita, joiden etäisyys rungosta on alle B/3 mitattuna keskiviivaan nähden kohtisuoraan laidoituksen ulkoreunasta enimmäissyväystasolla, ei saa ottaa huomioon laskelmissa. Jos poikittaislaipiossa on yli 2,5 m pitkä laipion syvennys, syvennys katsotaan pitkittäislaipioksi.”

20) Muutetaan 15.06 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Matkustajatilat on

a) sijoitettava kaikilla kansilla törmäyslaipion tasosta perään päin, ja jos ne ovat laipiokannen alapuolella, peräsooppilaipion keulapuolelle;

- b) eristettävä kaasutiiviisti kone- ja kattilahuoneista;
- c) sijoitettava niin, etteivät ne haittaa 7.02 artiklan mukaista näkyvyyttä.

Kansialueiden, jotka on suljettu katoksilla tai vastaavilla siirrettävillä laitteilla yläpuolelta mutta myös täysin tai osittain sivulta, on täytettävä samat vaatimukset kuin suljettujen matkustajatilojen.”

- b) Korvataan 15 kohta seuraavasti:

”15. Sellaisten kansirakenteiden tai niiden kattojen, jotka koostuvat kokonaan panoraamaikkunoista, sekä katoksista tai vastaavista siirrettävistä laitteista luotujen suojusten ja niiden perusrakenteiden on oltava suunniteltu siten ja valmistettu sellaisista materiaaleista, että onnettomuustilanteessa aluksella oleviin henkilöihin kohdistuva loukkaantumisriski vähenee mahdollisimman paljon.”

- 21) Muutetaan 15.11 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 2 kohdan a alakohta seuraavasti:

”2. Väliseinät

”a) Tilojen väliseinät on suunniteltava seuraavien taulukoiden mukaisesti:

- aa) Väliseinät tiloissa, joihin ei ole asennettu 10.03 a artiklan mukaista sprinklerijärjestelmää

Tilat	Valvontakeskukset	Porraskuilut	Kokoontumismisalueet	Oleskelutilat	Konehuoneet	Keittiöt	Varastot
Valvontakeskukset	—	A0	A0/B15 ⁽¹⁾	A30	A60	A60	A30/A60 ⁽⁵⁾
Porraskuilut		—	A0	A30	A60	A60	A30
Kokoontumismisalueet			—	A30/B15 ⁽²⁾	A60	A60	A30/A60 ⁽⁵⁾
Oleskelutilat				—/A0/B15 ⁽³⁾	A60	A60	A30
Konehuoneet					A60/A0 ⁽⁴⁾	A60	A60
Keittiöt						A0	A30/B15 ⁽⁶⁾
Varastot							—

⁽¹⁾ Valvontakeskusten ja sisätiloissa olevien kokoontumismisalueiden väliseinien on oltava tyyppiä A0, mutta ulkona olevilla kokoontumismisalueilla vain tyyppiä B15.

⁽²⁾ Oleskelutilojen ja sisätiloissa olevien kokoontumismisalueiden väliseinien on oltava tyyppiä A30, mutta ulkona olevilla kokoontumismisalueilla vain tyyppiä B15.

⁽³⁾ Hyttien välisten, hyttien ja käytävien välisten sekä 10 kohdan mukaisten, oleskelutiloja erottavien pystysuorien väliseinien on oltava tyyppiä B15, ja tyyppiä B0, jos tiloihin on asennettu sprinklerijärjestelmä. Hyttien ja saunojen välisten väliseinien on oltava tyyppiä A0, ja tyyppiä B15, jos tiloihin on asennettu sprinklerijärjestelmä.

⁽⁴⁾ Edellä 15.07 artiklan ja 15.10 artiklan 6 kohdan mukaisten konehuoneiden väliseinien on oltava tyyppiä A60, muissa tapauksissa tyyppiä A0.

⁽⁵⁾ Syttyvien nesteiden varastointiin tarkoitettujen varastohuoneiden ja valvontakeskusten ja kokoontumismisalueiden välisten väliseinien on oltava tyyppiä A60, ja tyyppiä A30, jos tiloihin on asennettu sprinklerijärjestelmä.

⁽⁶⁾ Tyyppi B15 on riittävä keittiöiden ja kylmävarastojen sekä keittiöiden ja elintarvikkeiden säilytystilojen välisissä väliseinissä.

- bb) Väliseinät tiloissa, joihin on asennettu 10.03 a artiklan mukainen sprinklerijärjestelmä

Tilat	Valvontakeskukset	Porraskuilut	Kokoontumismisalueet	Oleskelutilat	Konehuoneet	Keittiöt	Varastot
Valvontakeskukset	—	A0	A0/B15 ⁽¹⁾	A0	A60	A30	A0/A30 ⁽⁵⁾
Porraskuilut		—	A0	A0	A60	A30	A0
Kokoontumismisalueet			—	A30/B15 ⁽²⁾	A60	A30	A0/A30 ⁽⁵⁾

Tilat	Valvontakeskukset	Porraskuilut	Kokoontumisalueet	Oleskelutilat	Konehuoneet	Keittiöt	Varastot
Oleskelutilat				–/B15/ B 0 ⁽³⁾	A60	A30	A0
Konehuoneet					A60/A0 ⁽⁴⁾	A60	A60
Keittiöt						—	A0/B15 ⁽⁶⁾
Varastot							—

⁽¹⁾ Valvontakeskusten ja sisätiloissa olevien kokoontumisalueiden väliseinien on oltava tyyppiä A0, mutta ulkona olevilla kokoontumisalueilla vain tyyppiä B15.

⁽²⁾ Oleskelutilojen ja sisätiloissa olevien kokoontumisalueiden väliseinien on oltava tyyppiä A30, mutta ulkona olevilla kokoontumisalueilla vain tyyppiä B15.

⁽³⁾ Hyttien välisten, hyttien ja käytävien välisten sekä 10 kohdan mukaisten, oleskelutiloja erottavien pystysuorien väliseinien on oltava tyyppiä B15, ja tyyppiä B0, jos tiloihin on asennettu sprinklerijärjestelmä. Hyttien ja saunojen välisten väliseinien on oltava tyyppiä A0, ja tyyppiä B15, jos tiloihin on asennettu sprinklerijärjestelmä.

⁽⁴⁾ Edellä 15.07 artiklan ja 15.10 artiklan 6 kohdan mukaisten konehuoneiden väliseinien on oltava tyyppiä A60, muissa tapauksissa tyyppiä A0.

⁽⁵⁾ Syttyvien nesteiden varastointiin tarkoitettujen varastohuoneiden ja valvontakeskusten ja kokoontumisalueiden välisten väliseinien on oltava tyyppiä A60, ja tyyppiä A30, jos tiloihin on asennettu sprinklerijärjestelmä.

⁽⁶⁾ Tyyppi B15 on riittävä keittiöiden ja kylmävarastojen sekä keittiöiden ja elintarvikkeiden säilytystilojen välisissä väliseinissä.”

b) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

”4. Oleskelutilojen välikatot ja seinäpäällysteet, niiden perusrakenteet mukaan luettuina, on valmistettava palamattomasta materiaalista, jos oleskelutiloissa ei ole 10.03 a artiklan mukaista sprinklerijärjestelmää, lukuun ottamatta niiden pintoja, joiden on oltava vähintään palamista hidastavia. Ensimmäistä virkettä ei sovelleta saunoihin.”

c) Lisätään 7 a kohta seuraavasti:

”7 a. Katosten ja vastaavien siirrettävien laitteiden, joilla kansialueet on suojattu täysin tai osittain, ja niiden perusrakenteiden on oltava vähintään palamista hidastavia.”

22) Korvataan 22 a.04 artikla seuraavasti:

”22a.04 artikla

Kelluvuus ja vakavuus

- Yli 110 m pitkiin aluksiin, matkustaja-aluksia lukuun ottamatta, sovelletaan 2–10 kohtaa.
- Vakavuuslaskelman perusarvot eli aluksen kevytpaino ja painopisteen sijainti on määritettävä IMon päätöslauselman MSC 267 (85) liitteen I mukaisesti tehdyn kallistuskokeen avulla.
- Hakijan on osoitettava menetetyn kelluvuuden menetelmään perustuvalla laskelmalla, että aluksen kelluvuus ja vakavuus ovat riittäviä vuodon sattuessa. Laskelmat on tehtävä vapaalla viippauksella ja painumalla.

Aluksen riittävä kelluvuus ja vakavuus vuodon sattuessa on osoitettava lastilla, joka vastaa aluksen enimmäissyväystä ja joka on jaettu tasaisesti kaikkiin ruumiin, kun aluksessa on täydet varastot ja kun se on täyteen tankattu.

Monipuolisen lastin osalta vakavuuslaskelma on tehtävä epäedullisimmassa lastitilanteessa. Tämä vakavuuslaskelma tehdään aluksella.

Tätä varten riittävä vakavuus on osoitettava laskennallisesti vuodon kolmen välivaiheen (25 prosentin, 50 prosentin ja 75 prosentin täyttymisasteet ja tarvittaessa juuri ennen poikittaisen tasapainotilan saavuttamista) ja loppuvaiheen osalta edellä määritetyssä lastitilanteessa.

4. Vahingoittuneen aluksen osalta on huomioitava seuraavat oletukset:

a) Aluksen sivulla olevan vaurion laajuus:

pitkittäissuunnassa: vähintään 0,10 L,
poikittäissuunnassa: 0,59 m,
pystysuunnassa: pohjasta ylöspäin ilman rajaa.

b) Aluksen pohjassa olevan vaurion laajuus:

pitkittäissuunnassa: vähintään 0,10 L,
poikittäissuunnassa: 3,00 m,
pystysuunnassa: perusviivasta 0,39 m ylöspäin, lukuun ottamatta öljysumppua.

c) Kaikkia vaurioalueeseen kuuluvia laipioita on pidettävä vaurioituneina, minkä vuoksi osastoiminen on tehtävä niin, että alus on kellumiskykyinen silloinkin, kun kahteen tai useampaan peräkkäiseen osastoon pääsee vettä. Pääkonehuoneen osalta on otettava huomioon vain yhden osaston täyttymisen kestämistä koskeva vaatimus, toisin sanoen konehuoneen päätylaipioita on pidettävä vahingoittumattomina.

Pohjavaurioissa myös toisiinsa nähden poikittain sijaitsevat vierekkäiset osastot on katsottava veden täyttämiksi.

d) Täyttymä

Täyttymän oletetaan olevan 95 prosenttia.

Jos laskelma osoittaa, että jonkin osaston keskimääräinen täyttymä on alle 95 prosenttia, voidaan käyttää laskelman mukaista arvoa.

Käytettyjen arvojen on oltava vähintään

— konehuoneissa ja toimintatiloissa: 85 %

— lastiruumissa: 70 %

— kaksoispohjissa, polttoainesäiliöissä, painolastisäiliöissä jne. riippuen siitä, onko niiden käyttötarkoituksensa mukaisesti oletettava olevan täysiä vai tyhjiä enimmäissyvästasolla uivan aluksen kannalta: 0 tai 95 %.

e) Vapaiden pinta-alojen vaikutus vuodon välivaiheissa on laskettava vahingoittuneiden osastojen bruttopinta-alan perusteella.

5. Seuraavien edellytysten on täyttyvä kaikissa 3 kohdassa tarkoitetuissa vuodon välivaiheissa:

a) Kallistuskulma ϕ ei saa ylittää 15°:ta kulloisenkin välivaiheen tasapainotilassa (5°:ta, jos säiliöitä ei ole varmistettu).

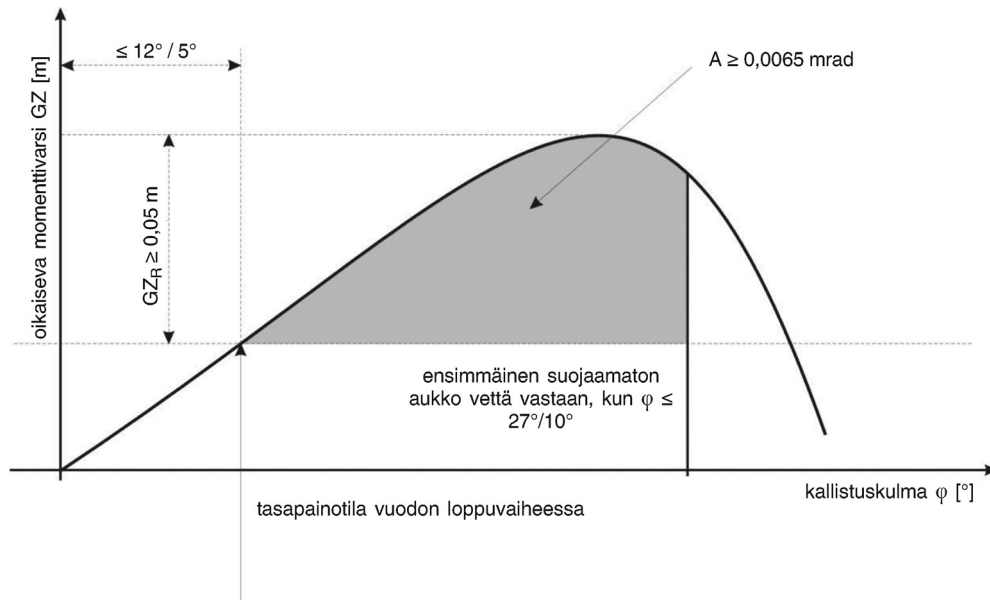
b) Kulloisenkin välivaiheen tasapainotilan kallistuman ylittyessä oikaisevan momenttivarren käyrän positiivisen osan osoittaman oikaisevan momenttivarren arvon on oltava $GZ \geq 0,02$ m (0,03 m, jos säiliöitä ei ole varmistettu) ennen kuin ensimmäinen suojaamaton aukko joutuu veden alle tai saavutetaan 27°:n kallistuskulma ϕ (15°:n, jos säiliöitä ei ole varmistettu).

c) Muut kuin vesitiiviit aukot eivät saa joutua veden alle ennen kuin kulloisenkin välivaiheen tasapainotilan kallistuskulma on saavutettu.

6. Vuodon loppuvaiheessa seuraavien edellytysten on täyttyvä:

a) Vesitiiviiden aukkojen (esim. ovet, ikkunat, sisääntuloaukot) alareuna ei saa olla alle 0,10 m vahingoittuneen vesirajan yläpuolella.

- b) Kallistuskulma ϕ ei saa ylittää 12°:ta tasapainotilassa (5°:ta, jos säiliöitä ei ole varmistettu).
- c) Kulloisenkin välivaiheen tasapainotilan kallistuman ylittyessä oikeasevan momenttivarren käyrän positiivisen osan osoittaman oikeasevan momenttivarren arvon on oltava $GZ \geq 0,05$ m alueella 0,0065 mrad ennen kuin ensimmäinen suojaamaton aukko joutuu veden alle tai saavutetaan 27°:n kallistuskulma ϕ (10°:n, jos säiliöitä ei ole varmistettu).



- d) Jos muut kuin vesitiiviit aukot joutuvat veden alle ennen kuin tasapainotila on saavutettu, niihin johtavat tilat katsotaan vedellä täyttyneiksi laskettaessa vahingoittuneen aluksen vakavuutta.
7. Jos aluksessa on aukkoja vuotoveden johtamiseksi poikittaissuuntaan epäsymmetrisen täyttymisen vähentämiseksi, niiden on täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) Vuotoveden poikittaisen johtamisen laskennassa on sovellettava IMon päätöslauselmaa A.266 (VIII).
- b) Niiden on oltava itsetoimivia.
- c) Niissä ei saa olla sulkulaitteita.
- d) Tasapainottamiseen kuluva kokonaisaika ei saa ylittää 15:tä minuuttia.

8. Jos aukot, joiden kautta myös vahingoittumattomat osastot voivat täyttyä vedellä, voidaan sulkea vesitiiviisti, sulkulaitteissa on oltava seuraava selkeästi luettavissa oleva ohje molemmilla puolilla:

"Ovi pidettävä aina suljettuna".

9. Vakavuus katsotaan 3–7 kohdan mukaisesti laskelmin osoitetuksi, jos vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä sisävesikuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (jäljempänä 'ADN-sopimus') liitteenä olevien määräysten 9 osassa kuvatun menetelmän mukaisen vuotovakavuuslaskelman tulos on positiivinen.

10. Enimmäissyväystaso on määriteltävä uudelleen, jos 3 kohdan vaatimusten täyttäminen sitä edellyttää."

- 23) Korvataan 22 a.05 artiklan 2 kohdan c alakohta seuraavasti:

"c) Ne on rakennettu kaksoispohjaisiksi aluksiksi ADN-sopimuksen mukaisesti, jolloin kuivalastialuksiin sovelletaan ADN-sopimuksen 9 osan 9.1.0.91–9.1.0.95 kohtaa ja säiliöaluksiin sen 9.3.2.11.7 ja 9.3.2.13–9.3.2.15 kohtaa tai 9.3.3.11.7 ja 9.3.3.13–9.3.3.15 kohtaa."

24) Korvataan 24.02 artiklan 2 kohdassa taulukko seuraavasti:

a) Lisätään 7.05 artiklan 1 kohtaa koskevaan kohtaan seuraava kohta:

Artikla ja kohta	Sisältö	Määräaika ja huomautukset
"7.05 1 kohta	Kulkuvalot, niiden kotelot ja lisälaitteet ja valonlähteet	Kulkuvaloja, niiden kotelaitteita, lisälaitteita ja valonlähteitä, jotka täyttävät kulkuvalojen väriä ja valovoimaa koskevat vaatimukset ja Reinin vesiliikenteessä käytettävien merkki-valojen lupaa koskevat vaatimukset 30 päivänä marras-kuuta 2009, voidaan edelleen käyttää."

b) Lisätään 7.06 artiklan 1 kohtaa koskevaan kohtaan seuraavat kohdat:

"7.06 1 kohta	Tutkaohjauslaitteet, jotka ovat saaneet hyväksynnän ennen 1.1.1990	Tutkaohjauslaitteita, jotka ovat saaneet hyväksynnän ennen 1.1.1990, voidaan asentaa ja käyttää yhteisön todistuksen myöntämiseen tai uusimiseen asti 31.12.2009 jälkeen ja joka tapauksessa enintään 31.12.2011 asti, jos niillä on tämän direktiivin tai RNKK:n päätöslauselman 1989-II-35 mukainen voimassa oleva asennustodistus.
	Kääntymisnopeuden osoittimet, jotka ovat saaneet hyväksynnän ennen 1.1.1990	Kääntymisnopeuden osoittimia, jotka ovat saaneet hyväksynnän ennen 1.1.1990 ja jotka on asennettu ennen 1.1.2000, voidaan asentaa ja käyttää yhteisön todistuksen myöntämiseen tai sen uusimiseen asti 1.1.2015 jälkeen, jos niillä on tämän direktiivin tai RNKK:n päätöslauselman 1989-II-35 mukainen voimassa oleva asennustodistus.
	Tutkaohjauslaitteet ja kääntymisnopeuden osoittimet, jotka ovat saaneet hyväksynnän 1.1.1990 jälkeen	Tutkaohjauslaitteita ja kääntymisnopeuden osoittimia, jotka ovat saaneet hyväksynnän 1 päivänä tammikuuta 1990 tai sen jälkeen Reinin sisävesiliikenteessä käytettävien tutkalaitteiden vähimmäisvaatimusten ja koeolosuhteiden mukaisesti ja Reinin sisävesiliikenteessä käytettävien kääntymisnopeuden osoittimien vähimmäisvaatimusten ja koeolosuhteiden mukaisesti, voidaan edelleen asentaa ja käyttää, jos niillä on tämän direktiivin tai RNKK:n päätöslauselman 1989-II-35 mukainen voimassa oleva asennustodistus."

c) Lisätään 10.02 artiklan 1 kohdan toisen virkkeen b alakohtaa koskevaan kohtaan seuraava kohta:

Artikla ja kohta	Sisältö	Määräaika ja huomautukset
"10.02 1 kohdan toisen virkkeen b alakohta	Teräksestä tai muusta vahvasta ja syttymättömästä aineesta valmistetut säiliöt, joiden tilavuus on vähintään 10 l	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen uusimisen yhteydessä"

d) Korvataan 11.02 artiklan 4 kohtaa ja 11.04 artiklan 2 kohtaa koskevat kohdat seuraavasti:

Artikla ja kohta	Sisältö	Määräaika ja huomautukset
"11.02 4 kohdan ensimmäinen virke	Kansien, sivukansien ja työtilojen ulkoreunojen varustus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2020 jälkeen
	Kehysten korkeus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2035 jälkeen

Artikla ja kohta	Sisältö	Määräaika ja huomautukset
11.04 1 kohta	Sivukannen sisäleveys	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2035 jälkeen, jos aluksen leveys on yli 7,30 m
2 kohta	Alusten, joiden $L < 55$ m ja joissa on asuintiloja vain perällä, suojakaiteet	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2020 jälkeen”

e) Korvataan 11.12 artiklaa koskeva kohta seuraavasti:

”11.12 2, 4, 5 ja 9 kohta	Valmistajan kilpi, suojalaitteet, todistukset aluksella	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2015 jälkeen”
---------------------------	---	---

f) Korvataan 15.03 artiklan 7–13 kohtaa koskevat kohdat seuraavasti:

”7 ja 8 kohta	Vahingoittuneen aluksen vakavuus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen
9 kohta	Vahingoittuneen aluksen vakavuus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen
	Aluksen pohjan pystysuora vaurio	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen U.V.M., jota sovelletaan aluksiin, joiden kannet ovat vesitiiviitä, vähintään 0,50 metrin ja enintään 0,60 metrin etäisyydellä pohjasta aluksissa, jotka saivat yhteisön todistuksen tai muun liikennöintiluvan ennen 31.12.2005
	Kahden osaston täyttymisen kestäminen	U.V.M.
10–13 kohta	Vahingoittuneen aluksen vakavuus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen”

g) Korvataan 15.06 artiklan 1 kohdan a alakohtaa koskeva kohta seuraavasti:

”15.06 1 kohdan ensimmäinen alakohta	Matkustajatilat laipioikannen alapuolella ja peräsoppilapion keulapuolella	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen
15.06 1 kohdan toinen alakohta	Suojat	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen uusimisen yhteydessä”

h) Korvataan 15.06 artiklan 15 kohtaa koskeva kohta seuraavasti:

”15 kohta	Kokonaan tai osittain pano-raamaikkunoista koostuvien kansirakenteiden suojia koskevat vaatimukset	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen
	Suojia koskevat vaatimukset	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen uusimisen yhteydessä”

i) Lisätään 15.11 artiklan 7 a kohtaan liittyvää tekstiä koskeva seuraava kohta:

"7 a kohta	Suojat	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä"
------------	--------	--

25) Muutetaan 24.06 artiklan 5 kohdan taulukko seuraavasti:

a) Lisätään 7.05 artiklan 1 kohtaa koskevaan kohtaan seuraava kohta:

Artikla ja kohta	Sisältö	Määräaika ja huomautukset	Koskee vesikulkuneuvoja, joiden alustodistus tai liikennelupa on myönnetty ennen
"7.05 1 kohta	Kulkuvalot, niiden kotelot ja lisälaitteet ja valonlähteet	Kulkuvaloja, niiden kotelaitteita ja valonlähteitä, jotka täyttävät kulkuvalojen väriä ja valovoimaa koskevat vaatimukset ja Reinin vesiliikenteessä käytettävien merkkivalojen lupaa koskevat vaatimukset 30 päivänä marraskuuta 2009, voidaan edelleen käyttää.	1.12.2013"

b) Lisätään 7.06 artiklan 1 kohtaa koskevaan kohtaan seuraava kohta:

"7.06 1 kohta	Tutkaohjauslaitteet, jotka ovat saaneet hyväksynnän ennen 1.1.1990	Tutkaohjauslaitteita, jotka ovat saaneet hyväksynnän ennen 1.1.1990, voidaan asentaa ja käyttää yhteisön todistuksen myöntämiseen tai uusimiseen asti 31.12.2009 jälkeen ja joka tapauksessa enintään 31.12.2011 asti, jos niillä on tämän direktiivin tai RNKK:n päätöslauselman 1989-II-35 mukainen voimassa oleva asennustodistus.	1.12.2013
	Kääntymisnopeuden osoittimet, jotka ovat saaneet hyväksynnän ennen 1.1.1990	Kääntymisnopeuden osoittimia, jotka ovat saaneet hyväksynnän ennen 1.1.1990 ja jotka on asennettu ennen 1.1.2000, voidaan asentaa ja käyttää yhteisön todistuksen myöntämiseen tai sen uusimiseen asti 1.1.2015 jälkeen, jos niillä on tämän direktiivin tai RNKK:n päätöslauselman 1989-II-35 mukainen voimassa oleva asennustodistus.	1.12.2013
	Tutkaohjauslaitteet ja kääntymisnopeuden osoittimet, jotka ovat saaneet hyväksynnän 1.1.1990 jälkeen	Tutkaohjauslaitteita ja kääntymisnopeuden osoittimia, jotka ovat saaneet hyväksynnän 1 päivänä tammikuuta 1990 tai sen jälkeen Reinin sisävesiliikenteessä käytettävien tutkalaitteiden vähimmäisvaatimusten ja koeolosuhteiden mukaisesti ja Reinin sisävesiliikenteessä käytettävien kääntymisnopeuden osoittimien vähimmäisvaatimusten ja koeolosuhteiden mukaisesti, voidaan edelleen asentaa ja käyttää, jos niille on myönnetty tämän direktiiviin tai RNKK:n päätöslauselman 1989-II-35 mukainen voimassa oleva asennustodistus.	1.12.2013"

c) Lisätään 10.02 artiklan 1 kohdan toisen virkkeen b alakohtaa koskevaan kohtaan seuraava kohta:

Artikla ja kohta	Sisältö	Määräaika ja huomautukset	Koskee vesikulkuneuvoja, joiden alustodistus tai liikennelupa on myönnetty ennen
"10.02 1 kohdan toisen virkkeen b alakohta	Teräksestä tai muusta vahvasta ja syttymättömästä materiaalista valmistetut säiliöt, joiden tilavuus on vähintään 10 L	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen uusimisen yhteydessä	1.12.2013"

d) Lisätään 11.02 artiklan 4 kohtaa ja 11.04 artiklan 2 kohtaa koskevaan kohtaan seuraavat kohdat:

Artikla ja kohta	Sisältö	Määräaika ja huomautukset	Koskee vesikulkuneuvoja, joiden alustodistus tai liikennelupa on myönnetty ennen
"11.02 4 kohdan ensimmäinen virke	Kaiteiden ja kehysten ja kehysten suojakaiteiden korkeus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2020 jälkeen	1.12.2013
	Kehysten korkeus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2035 jälkeen	
11.04 2 kohta	Alusten, joiden L < 55 m ja joissa on asuintiloja vain perällä, suojakaiteet	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2020 jälkeen	1.12.2013"

e) Lisätään 11.12 artiklaa koskevaan kohtaan seuraava kohta:

"11.12 2, 4, 5 ja 9 kohta	Valmistajan kilpi, suojalaitteet, todistukset aluksella	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2015 jälkeen	1.12.2013"
---------------------------	---	--	------------

f) Korvataan 15.03 artiklan 7–13 kohtaa koskevat kohdat seuraavasti:

"15.03 7 ja 8 kohta	Vahingoittuneen aluksen vakavuus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen	1.12.2013
9 kohta	Vahingoittuneen aluksen vakavuus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen	1.12.2013
	Aluksen pohjan pystysuora vaurio	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen U.V.M., jota sovelletaan aluksiin, joiden kannet ovat vesitiiviitä, vähintään 0,50 m:n ja enintään 0,60 m:n etäisyydellä pohjasta, jotka saivat yhteisön todistuksen tai muun liikennöintiluvan ennen 31.12.2005	1.12.2013

	Kahden osaston täytymisen kestäminen	U.V.M.	
10–13 kohta	Vahingoittuneen aluksen vakavuus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen	1.12.2013”

g) Korvataan 15.06 artiklan 1 kohtaa koskeva kohta seuraavasti:

”15.06 1 kohdan ensimmäinen alakohta	Matkustajatilat laipion alapuolella törmäyslaipion takana ja peräsoppilaiden keulapuolella	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen	1.12.2013
15.06 1 kohdan toinen alakohta	Suojat	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä	1.12.2013”

h) Korvataan 15.06 artiklan 15 kohtaa koskeva kohta seuraavasti:

”15 kohta	Kokonaan tai osittain panoraamaikkunoista koostuvien kansirakenteiden suoja koskevat vaatimukset	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2045 jälkeen	1.12.2013
	Suoja koskevat vaatimukset	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä	1.12.2013”

i) Lisätään 15.11 artiklan 7 a kohtaa koskeva seuraava kohta:

”7 a kohta	Suojat	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä	1.12.2013”
------------	--------	---	------------

26) Muutetaan 24 a.02 artiklan 2 kohdan taulukko seuraavasti:

a) Lisätään 7.05 artiklan 1 kohtaa koskeva seuraava kohta:

”7.05 1 kohta	Kulkuvalot, niiden kotelot ja lisälaitteet ja valonlähteet	Kulkuvaloja, niiden kotelaitteita ja valonlähteitä, jotka täyttävät — kulkuvalojen väriä ja valovoimaa koskevat vaatimukset ja Reinin vesiliikenteessä käytettävien merkkivalojen lupaa koskevat vaatimukset 30 päivänä marraskuuta 2009 tai — jäsenvaltioiden vastaavat vaatimukset 30 päivänä marraskuuta 2009, voidaan edelleen käyttää.”
---------------	--	--

b) Lisätään 7.06 artiklan 1 kohtaa koskeva seuraava kohta:

"7.06 1 kohta	Tutkalaitteet ja kääntymisnopeuden osoittimet	Tutkaohjauslaitteita ja kääntymisnopeuden osoittimia, jotka on hyväksytty ja asennettu jäsenvaltion asetusten mukaisesti ennen 31 päivänä joulukuuta 2012, voidaan asentaa ja käyttää yhteisön todistuksen myöntämiseen tai korvaamiseen asti 31 päivänä joulukuuta 2018 jälkeen. Nämä järjestelmät on sisällytettävä yhteisön todistukseen numerolla 52.
		Tutkaohjauslaitteita ja kääntymisnopeuden osoittimia, jotka on hyväksytty 1 päivänä tammikuuta 1990 tai sen jälkeen Reinin sisävesiliikenteessä käytettävien tutkalaitteiden vähimmäisvaatimusten ja koeolosuhteiden mukaisesti ja Reinin sisävesiliikenteessä käytettävien kääntymisnopeuden osoittimien vähimmäisvaatimusten ja koeolosuhteiden mukaisesti, voidaan edelleen asentaa ja käyttää edellyttäen, että saatavilla on tämän direktiivin tai RNKK:n päätöslauselman 1989-II-35 mukainen voimassa oleva asennustodistus."

c) Korvataan 11.02 artiklan 4 kohtaa ja 11.04 artiklan 2 kohtaa koskevat kohdat seuraavasti:

Artikla ja kohta	Sisältö	Määräaika ja huomautukset
"11.02 4 kohdan ensimmäinen virke	Kansien, sivukansien ja työtilojen ulkoreunojen varustus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2020 jälkeen
	Kaiteiden tai kehysten korkeus	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2020 jälkeen
11.04 1 kohta	Sivukansien sisäleveys	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2035 jälkeen, jos aluksen leveys on yli 7,30 m
2 kohta	Alusten, joiden L < 55 m ja joissa on asuintiloja vain perällä, suojakaiteet	U.V.M., viimeistään yhteisön todistuksen myöntämisen tai uusimisen yhteydessä 1.1.2020 jälkeen"

27) Lisätään direktiivin 2006/87/EY liitteen II lisäykseen I seuraava kohta:

Kuva 10
Käytä pelastusliivejä



Väri: sininen/valkoinen

28) Muutetaan direktiivin 2006/87/EY liitteen II lisäys II seuraavasti:

a) Muutetaan luettelon sisältö seuraavasti:

i) Korvataan kohdassa nro 4 otsikko seuraavasti:

"Siirtymäsäännösten soveltaminen"

ii) Korvataan kohdassa nro 6 otsikko seuraavasti "15 luvussa olevien määräysten soveltaminen"

iii) Lisätään seuraava:

"Nro 26: Asiantuntijat / toimivaltaiset henkilöt

Nro 27: Huvialukset"

b) Korvataan hallinnollinen ohje nro 4 seuraavasti:

"HALLINNOLLINEN OHJE Nro 4

Siirtymäsäännösten soveltaminen

(Liitteessä II oleva 15–22 b luku, 24 luku ja 24 a luku)

1. SIIRTYMÄSÄÄNNÖSTEN SOVELTAMINEN ALUKSEN OSIEN LIITTÄMISESSÄ YHTEEN

1.1 Periaatteet

Jos eri alusten osia liitetään yhteen, vallitseva tilanne säilytetään vain niiden osien osalta, jotka kuuluvat alukseen, joka säilyttää yhteisön todistuksensa. Siirtymäsäännöksiin voidaan siksi vedota vain kyseisten osien osalta. Muut osat rinnastetaan uuteen alukseen.

1.2 Siirtymäsäännösten yksityiskohtainen soveltaminen

1.2.1 Jos eri alusten osia liitetään yhteen, siirtymäsäännöksiin voidaan vedota vain niiden osien osalta, jotka kuuluvat alukseen, joka säilyttää yhteisön todistuksensa.

1.2.2 Osat, jotka eivät kuulu alukseen, joka säilyttää alustodistuksensa, rinnastetaan uuteen alukseen.

1.2.3 Sen jälkeen, kun alukseen on liitetty toisen aluksen osa, ensiksi mainittu alus saa aluksen yksilöllisen eurooppalaisen tunnistenumeron alukselle, joka säilyttää yhteisön todistuksensa muutettuna aluksena.

1.2.4 Jos voimassa oleva yhteisön todistus säilytetään tai uusi yhteisön todistus myönnetään alukselle muuttamisen jälkeen, aluksen vanhimman osan rakennusvuosi lisätään yhteisön todistukseen.

1.2.5 Jos alukseen liitetään uusi keulaosa, keulaosaan asennetun keulapotkurijärjestelmän moottorin on myös täytettävä nykyiset vaatimukset.

1.2.6 Jos alukseen liitetään uusi peräosa, peräosaan asennettujen moottorien on myös täytettävä nykyiset vaatimukset.

1.3 Esimerkkejä

1.3.1 Alus kootaan kahdesta vanhemmasta aluksesta (ensimmäisen aluksen rakennusvuosi on 1968 ja toisen aluksen 1972). Ensimmäinen alus käytetään kokonaan keulaosaa lukuun ottamatta; toisesta aluksesta käytetään keulaosa. Koottu alus saa ensimmäisen aluksen yhteisön todistuksen. Kootun aluksen keulaosan on nyt sovittava muun muassa ankkurien luokkiin.

1.3.2 Alus kootaan kahdesta vanhemmasta aluksesta (ensimmäisen aluksen rakennusvuosi on 1975 ja toisen aluksen 1958, vanhin osa on vuodelta 1952). Ensimmäinen alus käytetään kokonaan keulaosaa lukuun ottamatta; toisesta aluksesta käytetään keulaosa. Koottu alus saa ensimmäisen aluksen yhteisön todistuksen. Kootun aluksen keulaosan on nyt sovittava muun muassa ankkurien luokkiin. Alkuperäisen toisen aluksen vanhin osa, jonka rakennusvuosi on 1952, liitetään lisäksi yhteisön todistukseen.

1.3.3 Vuonna 2001 rakennettu aluksen peräosa liitetään vuonna 1988 rakennettuun alukseen. Alukseen jää vuonna 1988 rakennetun aluksen moottori. Tässä tapauksessa moottori on tyyppihyväksyttävä. Moottori olisi tyyppihyväksyttävä myös, jos se olisi vuonna 2001 rakennetun peräosan moottori.

2. SIIRTYMÄSÄÄNNÖSTEN SOVELTAMINEN ALUKSEN TYYPIN (ALUKSEN KÄYTTÖTARKOITUKSEN) MUUTTUESSA

2.1 Periaatteet

- 2.1.1 Kaikissa päätöksissä, jotka koskevat siirtymäsäännösten soveltamista aluksen tyypin muuttuessa (aluksen tyyppi; aluksen käyttötarkoitus) tämän direktiivin liitteen II osalta, turvallisuusnäkökohdat ovat ratkaisevia.
- 2.1.2 Kyse on alustyyppin muutoksesta, jos uuteen alustyyppiin sovellettavat turvallisuusvaatimukset poikkeavat vanhan tyyppin vaatimuksista; näin on, jos liitteessä II olevan 15–22 b luvun erityissäännöksiä sovelletaan uuteen tyyppiin eikä niitä sovellettu vanhaan tyyppiin.
- 2.1.3 Alustyyppin muuttuessa kaikkia tätä alustyyppiä koskevia erityissäännöksiä ja vaatimuksia on noudatettava täysimääräisesti; näihin vaatimuksiin ei voida soveltaa siirtymäsäännöksiä. Tämä koskee myös osia, jotka siirretään olemassa olevasta aluksesta ja jotka tulevat näiden erityissäännösten soveltamisalan piiriin.
- 2.1.4 Säiliöaluksen muuntaminen kuivan lastin kuljetusalukseksi ei ole 2.1.2 kohdassa tarkoitettu alustyyppin muutos.
- 2.1.5 Jos hyttejä sisältävä alus muutetaan päivämatkoja tekeväksi alukseksi, kaikkien uusien osien on noudatettava täysimääräisesti nykyisiä vaatimuksia.

2.2 Siirtymäsäännösten yksityiskohtainen soveltaminen

- 2.2.1 Edellä 24.02 artiklan 2 kohtaa (U.V.M) ja 24 a.02 artiklan 2 kohtaa sovelletaan aluksen uudistettuihin osiin. Siksi aluksen uusiin osiin ei voida soveltaa siirtymäsäännöksiä.
- 2.2.2 Niiden aluksen osien osalta, joita ei ole muutettu, siirtymäsäännöksiä sovelletaan edelleen lukuun ottamatta 2.1.3 kohdan toisen virkkeen mukaisia osia.
- 2.2.3 Jos aluksen mittoja muutetaan, siirtymäsäännöksiä ei enää sovelleta niihin aluksen osiin, jotka liittyvät tähän muutokseen (esim. törmäyslaipion, varalaidan ja ankkurin mitat).
- 2.2.4 Alustyyppin muuttuessa sovelletaan niitä liitteen II erityisvaatimuksia, joita sovelletaan vain uuteen alustyyppiin. Kaikkien osien ja laitteiden, joihin aluksen muuttaminen vaikuttaa, on täytettävä liitteessä II olevan II ja III osan nykyiset vaatimukset.
- 2.2.5 Alukselle myönnetään sitten uusi tai tarkistettu yhteisön todistus, ja todistuksen 7 ja 8 kohdassa on ilmoitettava sekä alkuperäinen että muutettu rakenne.

2.3 Esimerkkejä

- 2.3.1 Rahtialus (rakennusvuosi 1996) muutetaan matkustaja-alukseksi. Liitteessä II olevaa 15 lukua sovelletaan siten koko alukseen vetoamalla siirtymäsäännöksiin. Jos keulaosaa ei muuteta joko muuttamissuunnitelmien tai 15 luvun mukaisesti, aluksen ei tarvitse esittää ankkurien luokkia 3.03 artiklan mukaisesti.
- 2.3.2 Hinaaja (rakennusvuosi 1970) muutetaan työntöalukseksi. Fyysisessä muuttamisessa muutetaan vain kansivarusteita ja asennetaan työntölaitteet. Vuoden 1970 alukseen sovelletaan edelleen kaikkia siirtymäsäännöksiä paitsi 5 luvun, 7 luvun (osittain), 10.01 ja 16.01 artiklan osalta.
- 2.3.3 Moottoroitu säiliöalus (rakennusvuosi 1970) muutetaan työntöalukseksi. Fyysisessä muuttamisessa keulalohko ja lastilohko erotetaan, muutetaan kansivarusteita ja asennetaan työntölaitteet. Vuoden 1970 alukseen sovelletaan edelleen kaikkia siirtymäsäännöksiä paitsi 5 luvun, 7 luvun (osittain), 10.01 ja 16.01 artiklan säännöksiä.
- 2.3.4 Moottoroitu säiliöalus muutetaan moottoroiduksi rahtialukseksi. Moottoroidun rahtialuksen on noudatettava voimassa olevia työturvallisuusvaatimuksia, erityisesti liitteessä II olevan 11 luvun 11.04 artiklassa tarkoitettuja työturvallisuusvaatimuksia.

3. SIIRTYMÄSÄÄNNÖSTEN SOVELTAMINEN MATKUSTAJA-ALUSTEN MUUTOKSISSA

3.1 Siirtymäsäännösten soveltaminen

3.1.1 Muutostöimenpiteitä, joita tarvitaan 15 luvun vaatimusten noudattamiseksi, riippumatta siitä, milloin ne toteutetaan, ei katsota liitteessä II olevan 24.02 artiklan 2 kohdassa, 24.03 artiklan 1 kohdassa tai 24.06 artiklan 5 kohdassa ja 24 a.02 artiklassa ja 24 a.03 artiklassa tarkoitetuksi muutokseksi "C".

3.1.2 Jos hyttejä sisältävä alus muutetaan päivamatkoja tekeväksi alukseksi, kaikkien uusien osien on noudatettava täysimääräisesti voimassa olevia vaatimuksia.

3.2 Esimerkkejä

3.2.1 Matkustaja-aluksessa (rakennusvuosi 1995) on oltava toinen riippumaton käyttövoimajärjestelmä, joka on asennettava viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2015. Jos matkustaja-alukseen ei tehdä muita vapaaehtoisia muutoksia, ei ole tarpeen tehdä vakavuuslaskentaa uusien vaatimusten mukaisesti, mutta jos se katsotaan puolueettomasti tarpeelliseksi, vakavuuslaskelma voidaan tehdä jäsenvaltion alkuperäisten vakavuusvaatimusten mukaisesti.

3.2.2 Matkustaja-alusta (rakennusvuosi 1994, alustodistus uusittu edellisen kerran vuonna 2012) laajennetaan 10 m vuonna 2016. Lisäksi tälle alukselle on annettava toinen riippumaton käyttövoimajärjestelmä. Lisäksi tarvitaan uutta vakavuuslaskentaa, joka on tehtävä 15 luvun mukaisesti yhden osaston täyttymisen osalta ja kahden osaston täyttymisen osalta.

3.2.3 Matkustaja-alus (rakennusvuosi 1988) saa voimakkaamman käyttövoimajärjestelmän ja potkurit. Tämä on niin olennainen muutos, että vakavuuslaskentaa edellytetään. Se on tehtävä voimassa olevien vaatimusten mukaisesti."

c) Korvataan hallinnollinen ohje nro 6 seuraavasti:

"HALLINNOLLINEN OHJE Nro 6

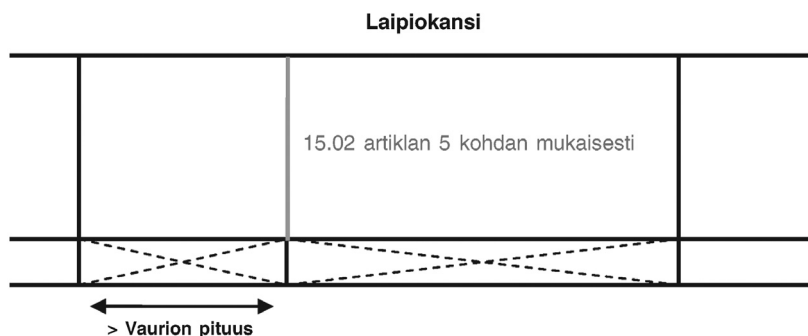
15 luvun vaatimusten soveltaminen Paikalliset osastoinnit

Siirtymävaatimukset katoksista tai vastaavista siirrettävistä laitteista valmistetuille suojille

(Liitteessä II olevan 15.02 artiklan 5 kohta, 15.03 artiklan 4 kohta ja 15.03 artiklan 9 kohta)

1. PAIKALLISET OSASTOINNIT (15.02 ARTIKLAN 5 KOHTA)

Kyseessä olevan 15.02 artiklan 5 kohdan mukaisesti paikallisia vesitiiviitä osastoita, kuten poikittain osastoituja kaksoispohjaisia säiliöitä, jotka ovat pidempiä kuin huomioon otettava vaurion pituus, ei oteta mukaan arviointiin. Tässä tapauksessa ei välttämättä ole mahdollista ottaa huomioon poikittaista osastointia, jos sitä ei laajenneta laipioikanteen asti. Se saattaa aiheuttaa laipioiden epäasianmukaisia osastoita.



Vaatimuksen tulkinta:

Jos vesitiivis osasto on pidempi kuin 15.03 artiklan 9 kohdassa edellytetään ja siinä on paikallisia osastoita, jotka muodostavat vesitiiviitä alaosastoja ja joiden välille vaurion vähimmäispituus voidaan rajoittaa, ne voidaan ottaa huomioon laskettaessa vahingoittuneen aluksen vakavuutta.

2. SIIRTYMÄVAATIMUKSET KATOKSISTA TAI VASTAAVISTA SIIRRETTÄVISTÄ LAITTEISTA VALMISTETUILE SUOJILLE VAKAVUUDEN OSALTA (15.03 ARTIKLAN 5 KOHTA)

Katoksista tai vastaavista siirrettävistä laitteista valmistetut suojat voivat aiheuttaa ongelmia aluksen vakavuudelle, koska jos ne ovat riittävän suuria, ne vaikuttavat kallistusmomenttiin tuulen paineen vuoksi.

Vaatimuksen tulkinta:

Jos kyse on matkustaja-aluksista, joille myönnettiin alustodistus ensimmäisen kerran ennen 1 päivää tammikuuta 2006 tai joiden osalta vedotaan 24.06 artiklan 2 kohdan toiseen virkkeeseen, sen jälkeen, kun katoksista tai vastaavista siirrettävistä laitteista tehty suoja on pystytetty, on tehtävä uusi vakavuuslaskenta tämän direktiivin mukaisesti, mikäli suojan sivupinta-ala A_{WZ} on yli 5 prosenttia kussakin tapauksessa huomioon otettavasta kokonaissivupinta-alasta A_W .”

d) Korvataan hallinnollisessa ohjeessa nro 7 oleva 1 osa seuraavasti:

”1 OSA:

Sallitut erikoisankkurit

Seuraavassa taulukossa on esitetty toimivaltaisten viranomaisten hyväksymät 10.01 artiklan 5 kohdan mukaiset erikoisankkurit, joiden painoa on vähennetty.

Ankkurinumero	Ankkurin painon sallittu vähennys (%)	Toimivaltainen viranomainen
1. HA-DU	30 %	Saksa
2. D'Hone Spezial	30 %	Saksa
3. Pool 1 (ontto)	35 %	Saksa
4. Pool 2 (täyteinen)	40 %	Saksa
5. De Biesbosch-Danforth	50 %	Saksa
6. Vicinay-Danforth	50 %	Ranska
7. Vicinay AC 14	25 %	Ranska
8. Vicinay tyyppi 1	45 %	Ranska
9. Vicinay tyyppi 2	45 %	Ranska
10. Vicinay tyyppi 3	40 %	Ranska
11. Stockes	35 %	Ranska
12. D'Hone-Danforth	50 %	Saksa
13. Schmitt HHP-anker	40 %	Alankomaat
14. SHI high holding -ankkuri, tyyppi ST (vakio)	30 %	Alankomaat
15. SHI high holding -ankkuri, tyyppi ST (täysin tasapainotettu)	30 %	Alankomaat
16. Klinsmannin ankkuri	30 %	Alankomaat
17. HA-DU-POWER Anker	50 %	Saksa”

e) Lisätään hallinnollisessa ohjeessa nro 11 olevaan 4 kohtaan yhteisön todistuksen 2 kohtaa koskevan selityksen jälkeen seuraava yhteisön todistuksen 10 kohtaa koskeva selitys:

”10.Niiden alusten osalta, joiden sallitaan liikennöidä Reinillä, eli

a) niiden, jotka noudattavat täysimääräisesti liitettä II, mukaan luettuna 24 luvun siirtymäsäännökset, ja

b) niiden, jotka eivät hyödynnä 24 a luvun siirtymäsäännöksiä tai liitteessä IV tarkoitettuja vähennyksiä,

lisätään seuraava luettelukohtaan '– yhteisön vesiväylillä vyöhykkeillä':

a) Rein tai

b) vyöhyke R."

Muutetaan 4 kohdassa yhteisön todistuksen 43 kohtaa koskevaa selitystä seuraavasti:

"43. Käsisammuttimia, jotka vaaditaan muiden turvallisuusmääräysten, esimerkiksi vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä sisävesikuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADN-sopimus), mukaisesti, ei sisällytetä tähän."

f) Korvataan hallinnollisessa ohjeessa nro 17 oleva 3 jakso seuraavasti:

"3. HYVÄKSYNTÄTARKASTUS

3.1 Asiantuntijan on testattava palohälytysjärjestelmät

- a) ennen niiden ensimmäistä käyttöönottoa;
- b) ennen niiden käyttöönottoa uudelleen olennaisten muutosten tai korjausten jälkeen;
- c) säännöllisesti vähintään kahden vuoden välein.

Kone- ja kattilahuoneiden osalta tarkastukset on suoritettava erilaisissa toiminta- ja ilmanvaihto-olosuhteissa. Edellä c alakohdassa tarkoitetut tarkastukset voi suorittaa myös toimivaltainen henkilö toimivaltaisesta yrityksestä, joka on erikoistunut sammutusjärjestelmiin.

3.2 Tarkastuksesta annetaan todistus, jossa on asiantuntijan tai toimivaltaisen henkilön allekirjoitus ja tarkastuspäivämäärä."

g) Korvataan hallinnollisessa ohjeessa nro 18 oleva 4 jakso seuraavasti:

"4. Edellä 2 ja 3 kohdassa asetettujen vaatimusten katsotaan täyttyvän myös, jos kumpikin osa on vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä sisävesikuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADN-sopimus) 9.1.0.95.2 kohdassa asetettujen vakavuusvaatimusten mukainen."

h) Korvataan hallinnollisessa ohjeessa nro 21 oleva 8 jakso seuraavasti:

"8. Hyväksyntätarkastus

8.1 Asiantuntijan on tarkastettava savuhätävalaistusjärjestelmien valotiheys

- a) ennen niiden ensimmäistä käyttöönottoa;
- b) ennen niiden käyttöönottoa uudelleen olennaisten muutosten tai korjausten jälkeen;
- c) säännöllisesti vähintään viiden vuoden välein.

Edellä c alakohdassa tarkoitetut tarkastukset voi suorittaa myös toimivaltainen henkilö, joka on saanut koulutusta turvaohjausjärjestelmistä.

8.2 Tarkastuksesta annetaan todistus, jossa on asiantuntijan tai toimivaltaisen henkilön allekirjoitus ja tarkastuspäivämäärä.

8.3 Jos valotiheys ei yhden mittauksen jälkeen täytä tämän hallinnollisen ohjeen vaatimuksia, mittaukset on tehtävä vähintään kymmenestä tasavälein sijaitsevasta kohdasta. Jos yli 30 prosenttia mittauksista ei täytä tämän hallinnollisen ohjeen vaatimuksia, turvaohjausjärjestelmä on vaihdettava. Jos 20–30 prosenttia mittauksista ei täytä tämän hallinnollisen ohjeen vaatimuksia, turvaohjausjärjestelmä on tarkastettava uudelleen yhden vuoden kuluessa."

i) Korvataan hallinnollisessa ohjeessa nro 24 oleva 4 jakso seuraavasti:

"4. Kaasunilmaisinlaitteiden kalibrointi ja tarkastus ja osien, joiden käyttöikä on rajallinen, vaihtaminen.

4.1 Asiantuntijan tai toimivaltaisen henkilön on kalibroitava ja tarkastettava kaasunilmaisinlaitteet valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti

a) ennen niiden ensimmäistä käyttöönottoa;

b) ennen niiden käyttöönottoa uudelleen olennaisten muutosten tai korjausten jälkeen;

c) säännöllisesti.

Kalibroinnista ja tarkastuksesta annetaan todistus, jossa on asiantuntijan tai toimivaltaisen henkilön allekirjoitus ja tarkastuspäivämäärä.

4.2 Kaasuvaroituslaitteiden osat, joiden käyttöikä on rajallinen, on vaihdettava asianmukaisesti ennen määritetyn käyttöiän päättymistä."

j) Lisätään hallinnolliset ohjeet nro 26 ja 27 seuraavasti:

"HALLINNOLLINEN OHJE Nro 26

Asiantuntijat ja toimivaltaiset henkilöt

(Liitteessä II olevan 1.01 artiklan 106 ja 107 kohta)

Asiantuntijat

Asiantuntijoiden on tehtävä hyväksyntätarkastukset, jotka edellyttävät asiantuntijan tietämystä joko järjestelmien monimutkaisuuden vuoksi tai vaaditun turvallisuustason vuoksi. Muun muassa seuraavilla henkilöillä tai laitoksilla on oikeus tehdä kyseisiä hyväksyntätarkastuksia:

— luokituslaitokset, joilla on tarvittavaa sisäistä asiantuntemusta tai jotka vastaavat toimilupansa perusteella ulkoisten henkilöiden tai laitosten käyttämisestä ja joilla on käytössä tarvittavat laadunvalvontajärjestelmät näiden henkilöiden tai laitosten valintaa varten,

— tarkastuselinten jäsenet tai asiaankuuluvien viranomaisten työntekijät,

— hyväksytyt henkilöt tai laitokset, joilla on tunnustettua asiantuntemusta tarkastusta vastaavalla erityisalalla; hyväksynnän voivat antaa myös alusten tarkastuselimet julkisen viraston ominaisuudessaan, mieluiten laadunvarmistusjärjestelmän perusteella. Henkilöt ja laitokset katsotaan hyväksytyksi myös silloin, jos ne ovat läpäisseet virallisen valintamenettelyn, jossa erityisesti arvioidaan vaadittua asiantuntemusta ja kokemusta.

Toimivaltaiset henkilöt

Toimivaltaisen henkilön on muun muassa tehtävä turvallisuuslaitteiden silmämääräisiä tarkastuksia ja toimintatarkastuksia. Toimivaltaisiksi henkilöiksi voidaan luokitella seuraavat:

— henkilöt, joilla on ammattikoulutuksensa ja kokemuksensa perusteella riittävästi asiantuntemusta erikoistilanteiden ja -olojen arviointiin, esimerkiksi laivankapteenit, laivayhtiöiden turvallisuusvirkailijat ja henkilöstön jäsenet, joilla on asiaankuuluvaa kokemusta,

— yritykset, jotka ovat hankkineet riittävää erityisasiantuntemusta tavanomaisen työnsä perusteella, esimerkiksi telakat tai asennusyritykset,

— erityisjärjestelmien valmistajat (esim. sammutinjärjestelmät, valvontalaitteet).

Sanasto

Saksa	Englanti	Suomi	Ranska	Hollanti
Sachverständiger	expert	asiantuntija	expert	erkend deskundige
Sachkundiger	competent person	toimivaltainen henkilö	spécialiste	deskundige
Fachfirma	competent firm	toimivaltainen yritys	société spécialisée	deskundig bedrijf

Hyväksyntätarkastukset

Seuraavassa taulukossa esitetään yhteenveto hyväksyntätarkastusten aikataulusta, mukaan luettuna niiden toistumistiheys ja se, minkälaisen tarkastajan on tehtävä ne. Taulukko esitetään vain tiedoksi.

Määräys	Kohde	Tarkastusten enimmäisväli	Tarkastaja
6.03 artiklan 5 kohta	Hydrauliset sylinterit, pumput ja moottorit	8 vuotta	Toimivaltainen yritys
6.09 artiklan 3 kohta	Moottorikäyttöiset valvontalaitteet	3 vuotta	Toimivaltainen henkilö
8.01 artiklan 2 kohta	Paineastiat	5 vuotta	Asiantuntija
10.03 artiklan 5 kohta	Käsisammuttimet	2 vuotta	Toimivaltainen henkilö
10.03 a artiklan 6 kohdan d alakohda	Kiinteät sammutusjärjestelmät	2 vuotta	Toimivaltainen henkilö tai toimivaltainen yritys
10.03 b artiklan 9 kohdan b alakohdan dd alakohda	Kiinteät sammutusjärjestelmät	2 vuotta	Toimivaltainen henkilö tai toimivaltainen yritys
10.04 artiklan 3 kohta	Puhaltamalla täytettävät pelastusveneet	Valmistajan ohjeiden mukaan	
10.05 artiklan 3 kohta	Pelastusliivit	Valmistajan ohjeiden mukaan	
11.12 artiklan 6 kohta	Nosturit	10 vuotta	Asiantuntija
11.12 artiklan 7 kohta	Nosturit	1 vuosi	Toimivaltainen henkilö
14.13 artikla	Nestekaasulaitteistot	3 vuotta	Asiantuntija
15.09 artiklan 9 kohta	Hengenpelastuslaitteet	Valmistajan ohjeiden mukaan	
15.10 artiklan 9 kohta	Eristysresistanssi, maadoitus	Ennen yhteisön todistuksen voimassaoloajan päättymistä	
Hallinnollinen ohje nro 17	Palohälytysjärjestelmät	2 vuotta	Asiantuntija tai toimivaltainen henkilö
Hallinnollinen ohje nro 21	Turvaohjausjärjestelmät	5 vuotta	Asiantuntija tai toimivaltainen henkilö
Hallinnollinen ohje nro 24	Kaasuvaroituslaitteet	Valmistajan ohjeiden mukaan	Asiantuntija tai toimivaltainen henkilö

HALLINNOLLINEN OHJE Nro 27**Huvialukset**

(Liitteessä II olevan 21.02 artiklan 2 kohta yhdessä 7.02 artiklan, 8.05 artiklan 5 kohdan, 8.08 artiklan 2 kohdan ja 8.10 artiklan kanssa)

1. Yleistä

Markkinoille saatettujen enintään 24 metriä pitkien huvialusten on täytettävä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/25/EY (*), sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2003/44/EY (**), vaatimukset. Kyseisen direktiivin 3 artiklan ja 2 artiklan mukaisesti yli 20 metriä pitkillä huvialuksilla on oltava yhteisön sisävesiliikennetodistus, joka todistaa, että alus täyttää liitteen II tekniset vaatimukset. Koska olisi vältettävä

uusien huvialusten tiettyjen varusteiden, sijoittelujen ja laitteiden kaksinkertaista tarkastamista tai todistusten antamista, mikä saattaa johtua tietyistä liitteessä II olevan 21.02 artiklan säännöksistä, tässä hallinnollisessa ohjeessa annetaan tietoja niistä 21.02 artiklassa luetelluista vaatimuksista, jotka on jo katettu riittävästi direktiivillä 94/25/EY.

2. Direktiivillä 94/25/EY jo katetut 21.02 artiklan vaatimukset

Direktiivin 94/25/EY soveltamisalaan kuuluvan huvialuksen osalta tarkastuselin ei vaadi yhteisön sisävesiliikennetodistuksen myöntämisen (alkutarkastus) osalta seuraavien liitteessä II olevan 21.02 artiklan 2 kohdan vaatimusten lisätarkastusta tai todistuksen antamista edellyttäen, että tarkastettava alus on saatettu markkinoille alle 3 vuotta ennen päivää, jolloin se esitetään tarkastuselimelle, ja että alukseen ei ole tehty muutoksia ja että vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa viitataan seuraaviin yhtenäistettyihin standardeihin tai niitä vastaaviin:

- 7.02 artikla: EN ISO 11591:2000, (Näkyvyys ohjauspaikasta)
- 8.05 artiklan 5 kohta: EN ISO 10088:2001, (Kiinteät polttoainejärjestelmät)
- 8.08 artiklan 2 kohta: EN ISO 15083:2003, (Pilssipumppausjärjestelmät)
- 8.10 artikla: EN ISO 14509, (Moottoriveneiden aiheuttama ilmaääni)

(*) EYVL L 164, 30.6.1994, s. 15.

(**) EUVL L 214, 26.8.2003, s. 18.”

LIITE II

Muutetaan liite VII seuraavasti:

— Korvataan I osan 1 kohdan kaksi ensimmäistä virkettä seuraavasti:

”Luokituslaitoksen on voitava osoittaa, että sillä on laaja kokemus sisävesialusten suunnittelun ja rakentamisen arvioinnista. Luokituslaitoksella on oltava laaja säännöstö sisävesialusten suunnittelusta, rakentamisesta ja säännöllisistä tarkastuksista, erityisesti liitteessä II olevassa 22 a.04 ja 22 a.05 artiklassa tarkoitettu vakavuuden laskemisesta vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä sisävesikuljetuksista tehdyn eurooppalaisen sopimuksen (ADN) liitteenä olevien määräysten 9 osan mukaisesti; kyseinen säännöstö on julkaistava ainakin englannin, hollannin, ranskan tai saksan kielellä, ja sitä on ajantasaistettava ja parannettava jatkuvasti tutkimus- ja kehitysohjelmien avulla.”

— Korvataan I osan 11 kohdan kaksi ensimmäistä virkettä seuraavasti:

”Luokituslaitoksen on pidettävä yllä tehokasta sisäistä laadunvarmistusjärjestelmää, jonka se on kehittänyt ja ottanut käyttöön. Järjestelmän on perustuttava soveltuvin osin kansainvälisesti hyväksyttyihin laadunvarmistusstandardeihin ja noudatettava standardia EN ISO/IEC 17020:2004 siten kuin sitä tulkitaan laadunvarmistusjärjestelmien sertifiointisääntöjä koskeissa IACS:n vaatimuksissa.”

— Korvataan II osan 4 kohta seuraavasti:

”4. Ennen sellaisen luokituslaitoksen hyväksymistä, jota kaikki Reinin navigaation keskuskomission jäsenvaltiot eivät ole hyväksyneet Reinillä liikennöivien alusten tarkastamista koskevien määräysten puitteissa, komissio kuulee keskuskomission sihteeristöä.”

— Korvataan III osa seuraavasti:

”III osa

Luettelo hyväksytyistä luokituslaitoksista

Seuraavat I ja II osassa mainitut edellytykset täyttävät luokituslaitokset on tällä hetkellä hyväksytty tämän direktiivin 10 artiklan 1 kohdan nojalla:

- 1) Bureau Veritas
- 2) Germanischer Lloyd
- 3) Lloyd's Register of Shipping
- 4) Polski Rejestr Statków SA.
- 5) RINA s.p.a
- 6) Russian Maritime Register of Shipping

Luokituslaitokset, jotka jäsenvaltio hyväksyy ja valtuuttaa alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaanliittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista 22 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY (*) mukaisesti, ovat tämän direktiivin 10 artiklan mukaisesti hyväksytyjä arvioimaan vain asianomaisen jäsenvaltion vesiteillä liikennöiviä aluksia siihen saakka, kunnes näiden laitosten todetaan täyttävän I ja II osassa mainitut edellytykset.

(*) EYVL L 319, 12.12.1994, s. 20.”

LIITE III

Korvataan liite IX seuraavasti:

"LIITE IX

SISÄVESIALUSTEN TUTKALAITTEET JA KÄÄNTYMISNOPEUDEN OSOITTIMET

SISÄLLYS

Määritelmät

- I OSA: Sisävesialuksilla navigointiin käytettyjä tutkalaitteita koskevat vähimmäisvaatimukset ja koeolosuhteet
- II OSA: Sisävesialusten kääntymisnopeuden osoittimia koskevat vähimmäisvaatimukset ja koeolosuhteet
- III OSA: Sisävesialusten tutkalaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asentamista ja toimivuuskokeita koskevat vaatimukset
- IV OSA: Sisävesialusten tutkalaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asentamis- ja toimivuustodistus
- V OSA: Toimivaltaisten viranomaisten, teknisten yksiköiden, hyväksytyjen tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien ja hyväksytyjen alan yritysten rekisteri
- VI OSA: Vastaavat laitteet

Määritelmät:

1. 'Tyypikokeella' tarkoitetaan I osan 4 artiklassa tai II osan 1.03 artiklassa tarkoitettua koemenettelyä, jota tekninen yksikkö käyttää testatakseen, noudattavatko vaatimukset tätä liitettä. Tyypikoe on olennainen osa tyypihyväksyntää.
2. 'Tyypihyväksynnällä' tarkoitetaan hallinnollista menettelyä, jolla jäsenvaltio vahvistaa, että laitteet noudattavat tämän liitteen vaatimuksia.

Tutkaohjauslaitteiden osalta kyseinen menettely sisältää 5–7 ja 9 artiklan mukaiset säännökset. Kääntymisnopeuden osoittimien osalta menettely sisältää II osan 1.04–1.06 ja 1.08 artiklan mukaiset säännökset.
3. 'Koetodistuksella' tarkoitetaan asiakirjaa, jossa tyypikokeen tulokset esitetään.
4. 'Hakijalla' tai 'valmistajalla' tarkoitetaan oikeushenkilöä tai luonnollista henkilöä, jonka nimellä, tavaramerkillä tai muulla tunnisteella koestettavaksi toimitettua laitetta valmistetaan tai saatetaan markkinoille ja joka vastaa tyypikokeen ja tyypihyväksyntämenettelyä koskevista kaikista asioista suhteessa tekniseen yksikköön ja hyväksyntäviranomaiseen.
5. 'Teknisellä yksiköllä' tarkoitetaan laitosta, viranomaista tai järjestöä, joka tekee tyypikokeita.
6. 'Valmistajan ilmoituksella' tarkoitetaan ilmoitusta, jonka valmistaja antaa vakuudeksi siitä, että laitteet täyttävät sovellettavat vähimmäisvaatimukset ja että ne vastaavat joka suhteessa tyypiiä, jolle koe tehdään.
7. 'Radio- ja telepäätelaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroisesta tunnustamisesta 9 päivänä maaliskuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/5/EY mukaisella vaatimustenmukaisuusvakuutuksella' tarkoitetaan direktiivin 1999/5/EY (*) liitteessä II olevan 1 kohdan mukaista vakuutusta, jolla valmistaja vahvistaa, että kyseiset tuotteet täyttävät direktiivin sovellettavat vaatimukset.
8. 'Toimivaltaisella viranomaisella' tarkoitetaan tyypihyväksynnän myöntävää viranomaista.

(*) EYVL L 91, 7.4.1999, s. 10.

I OSA

Sisävesialuksilla navigointiin käytettyjä tutkalaitteita koskevat vähimmäisvaatimukset ja koeolosuhteet*Sisällys*

- 1 artikla – Soveltamisala
- 2 artikla – Tutkaohjauslaitteen tarkoitus
- 3 artikla – Vähimmäisvaatimukset
- 4 artikla – Tyypikokeet
- 5 artikla – Tyypikoetta koskeva hakemus
- 6 artikla – Tyypiphyväksyntä
- 7 artikla – Laitteen merkintä ja tyypiphyväksyntänumero
- 8 artikla – Valmistajan ilmoitus
- 9 artikla – Muutokset tyypiphyväksytyihin laitteisiin

*1 artikla***Soveltamisala**

Näissä säännöksissä esitetään sisävesialuksilla navigointiin käytettäviä tutkalaitteita koskevat vähimmäisvaatimukset sekä koeolosuhteet, joissa näiden vähimmäisvaatimusten noudattaminen on todettava.

*2 artikla***Tutkaohjauslaitteen tarkoitus**

Tutkaohjauslaitteen on helpotettava aluksen navigointia tuottamalla ymmärrettävä tutkakuva sen asemasta suhteessa poijuihin, rantaviivoihin ja vesiliikenteen rakenteisiin ja tehtävä muiden alusten ja vedenpinnan yläpuolelle ulottuvien esteiden tunnistaminen mahdolliseksi luotettavasti ja hyvissä ajoin.

*3 artikla***Vähimmäisvaatimukset**

1. Lukuun ottamatta sähkömagneettista yhteensopivuutta (direktiivin 1999/5/EY 3 artiklan 1 kohdan b alakohta) koskevia vaatimuksia ja direktiivin 1999/5/EY 3 artiklan 2 kohdasta johtuvia radiospektrin tehokasta käyttöä haitallisten häiriöiden estämiseksi koskevia vaatimuksia sisävesialuksilla käytettävän tutkaohjauslaitteen on täytettävä eurooppalaisen standardin EN 302194–1:2006 vaatimukset.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan sisävesien ECDIS-laitteeseen, jota voidaan käyttää navigointitilassa. Tämän laitteen on täytettävä myös sisävesien ECDIS-standardien tyypiphyväksynnän myöntämispäivänä voimassa olevan version vaatimukset.

*4 artikla***Tyypikokeet**

1. Edellä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen vähimmäisvaatimusten noudattaminen tarkistetaan tyypikokeella.
2. Jos laite läpäisee tyypikokeen, koestuslaitos myöntää koetodistuksen. Jos laite ei täytä vähimmäisvaatimuksia, hakijalle on ilmoitettava kirjallisesti sen hylkäämisen syistä.

*5 artikla***Tyypikoetta koskeva hakemus**

1. Tutkaohjauslaitteen tyypikoetta koskevat hakemukset on toimitettava tekniselle yksikölle.

Tekniset yksiköt on ilmoitettava Euroopan komissiolle.

2. Kuhunkin hakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:

- a) yksityiskohtaiset tekniset kuvaukset;
- b) täysi sarja asennus- ja huoltoasiakirjoja;
- c) yksityiskohtaiset käyttöohjeet;
- d) pikakäyttöohjeet ja
- e) tarvittaessa osoitus aiemmin tehdyistä kokeista.

3. Mikäli hakijan ei ole tarkoitus laatia direktiivin 1999/5/EY mukaista vaatimustenmukaisuusvakuutusta samanaikaisesti tyyppihyväksynnän kanssa, vaatimustenmukaisuusvakuutus toimitetaan yhdessä tyyppikoetta koskevan hakemuksen kanssa.

6 artikla

Tyyppihyväksyntä

1. Toimivaltainen viranomainen antaa tyyppihyväksynnän koetodistuksen mukaisesti. Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava hyväksymästään laitteesta Euroopan komissiolle. Asianomaisessa ilmoituksessa on oltava annettu tyyppihyväksyntänumero sekä tyyppinimitys, valmistajan nimi, tyyppihyväksynnän haltijan nimi ja tyyppihyväksynnän päivämäärä.

2. Jokaisella toimivaltaisella viranomaisella tai toimivaltaisen viranomaisen nimeämällä teknisellä yksiköllä on oltava oikeus valita tuotantosarjaan kuuluvia laitteita tarkastettaviksi milloin tahansa.

Jos tarkastuksessa ilmenee laitteessa olevia puutteita, tyyppihyväksyntä voidaan peruuttaa.

Tyyppihyväksynnän peruuttaa sama viranomainen, joka on myöntänyt sen.

7 artikla

Laitteen merkintä ja tyyppihyväksyntänumero

1. Laitteen kuhunkin osaan on merkittävä pysyvästi

- a) valmistajan nimi,
- b) laitteen kaupan nimi,
- c) laitteen tyyppi ja
- d) sarjanumero.

2. Toimivaltaisen viranomaisen antama hyväksymisnumero on kiinnitettävä pysyvästi näytöyksikköön niin, että se pysyy selvästi näkyvissä laitteen asentamisen jälkeen.

Tyyppihyväksyntänumeron muoto: e-NN-NNN

e = Euroopan unioni

NN = tyyppihyväksyntämaan koodi seuraavasti

01	=	Saksa	08	=	Tšekin tasavalta
02	=	Ranska	09	=	Espanja
03	=	Italia	11	=	Yhdistynyt kuningaskunta
04	=	Alankomaat	12	=	Itävalta
05	=	Ruotsi	13	=	Luxemburg
06	=	Belgia	14	=	Sveitsi
07	=	Unkari	17	=	Suomi

18	=	Tanska	27	=	Slovakia
19	=	Romania	29	=	Viro
20	=	Puola	32	=	Latvia
21	=	Portugali	34	=	Bulgaria
23	=	Kreikka	36	=	Liettua
24	=	Irlanti	49	=	Kypros
26	=	Slovenia	50	=	Malta

NNN = toimivaltaisen viranomaisen määrittelemä kolminumeroinen luku.

3. Tyyppihyväksyntänumeroa saa käyttää ainoastaan yhdessä siihen liittyvän hyväksynnän kanssa.

Hakija on vastuussa tyyppihyväksyntänumeron valmistamisesta ja kiinnittämisestä.

8 artikla

Valmistajan ilmoitus

Kuhunkin laiteyksikköön on liitettävä valmistajan ilmoitus.

9 artikla

Muutokset tyyppihyväksytyihin laitteisiin

1. Jos jo hyväksyttyyn laitteeseen tehdään muutoksia, tyyppihyväksyntä on peruutettava. Jos muutoksia suunnitellaan, niiden yksityiskohdista on ilmoitettava kirjallisesti toimivaltaiselle tekniselle yksikölle.

2. Toimivaltainen viranomainen päättää teknistä yksikköä kuultuaan, pidetäänkö hyväksyntä edelleen voimassa vai onko tehtävä tarkastus tai uusi tyyppinkoe.

Jos laitteelle tehdään uusi tyyppinkoe, on annettava uusi tyyppihyväksyntänumero.

II OSA

Sisävesialusten kääntymisnopeuden osoittimia koskevat vähimmäisvaatimukset ja koeolosuhteet

Sisällys

1 LUKU

Yleistä

- 1.01 artikla – Soveltamisala
- 1.02 artikla – Kääntymisnopeuden osoittimen tarkoitus
- 1.03 artikla – Tyyppinkoe
- 1.04 artikla – Tyyppinkoetta koskeva hakemus
- 1.05 artikla – Tyyppihyväksyntä
- 1.06 artikla – Laitteen merkintä ja tyyppihyväksyntänumero
- 1.07 artikla – Valmistajan ilmoitus
- 1.08 artikla – Muutokset tyyppihyväksyttyyn laitteeseen

2 LUKU

Kääntymisnopeuden osoittimia koskevat yleiset vähimmäisvaatimukset

- 2.01 artikla – Rakenne ja suunnittelu
- 2.02 artikla – Harhalähteet ja sähkömagneettinen yhteensopivuus
- 2.03 artikla – Käyttö

2.04 artikla – Käyttöohjeet

2.05 artikla – Anturin asentaminen

3 LUKU

Kääntymisnopeuden osoittimien toimintaa koskevat vähimmäisvaatimukset

3.01 artikla – Kääntymisnopeuden osoittimen käyttövalmius

3.02 artikla – Kääntymisnopeuden osoittaminen

3.03 artikla – Mitta-alueet

3.04 artikla – Kääntymisnopeuden osoittamistarkkuus

3.05 artikla – Herkkyyys

3.06 artikla – Toiminnan valvonta

3.07 artikla – Muiden aluksen tavanomaisten liikkeiden sieto

3.08 artikla – Magneettikenttien sieto

3.09 artikla – Toistavat laitteet

3 LUKU

Kääntymisnopeuden osoittimia koskevat tekniset vähimmäisvaatimukset

4.01 artikla – Käyttö

4.02 artikla – Vaimennuslaitteet

4.03 artikla – Lisälaitteiden liittäminen

5 LUKU

Kääntymisnopeuden osoittimien koeolosuhteet ja -menettelyt

5.01 artikla – Turvallisuus, kuormitettavuus ja sähkömagneettinen yhteensopivuus

5.02 artikla – Harhalähetteet

5.03 artikla – Koemenettely

Lisäys: Kääntymisnopeuden osoittimien enimmäispoikkeamat

1 LUKU

Yleistä

1.01 artikla

Soveltamisala

Näissä säännöksissä esitetään sisävesialuksissa käytettyjen kääntymisnopeuden osoittimien vähimmäisvaatimukset sekä koeolosuhteet, joissa näiden vähimmäisvaatimusten noudattaminen on todettava.

1.02 artikla

Kääntymisnopeuden osoittimen tarkoitus

Kääntymisnopeuden osoittimen tarkoituksena on helpottaa tutkaohjausta sekä mitata ja ilmoittaa aluksen kääntymisnopeus vasemmalle tai oikealle.

1.03 artikla

Tyypikoe

1 Kääntymisnopeuden osoittimien 2–4 luvun mukaisten vähimmäisvaatimusten noudattaminen tarkastetaan tyypikokeella.

2 Jos laite läpäisee tyypikokeen, tekninen yksikkö myöntää koetodistuksen. Jos laite ei täytä vähimmäisvaatimuksia, hakijalle on ilmoitettava kirjallisesti sen hylkäämisen syistä.

*1.04 artikla***Tyypikoetta koskeva hakemus**

1. Kääntymisnopeuden osoittimen tyypikoetta koskevat hakemukset on toimitettava tekniselle yksikölle.

Tekniset yksiköt on ilmoitettava Euroopan komissiolle.

2. Kuhunkin hakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:

- a) yksityiskohtaiset tekniset kuvaukset;

- b) täysi sarja asennus- ja huoltoasiakirjoja;

- c) käyttöohjeet.

3. Hakijan on osoitettava tai osoituttava kokein, että laite täyttää näiden säännösten vähimmäisvaatimukset.

Koetulokset ja mittausraportit on liitettävä hakemukseen.

Toimivaltaisen viranomaisen on säilytettävä kyseiset asiakirjat ja koestuksen aikana saadut tiedot.

*1.05 artikla***Tyypihyväksyntä**

1. Toimivaltainen viranomainen antaa tyypihyväksynnän koetodistuksen mukaisesti.

Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava hyväksymästään laitteesta Euroopan komissiolle. Asianomaisessa ilmoituksessa on oltava annettu tyypihyväksyntänumero sekä tyypinimitys, valmistajan nimi, tyypihyväksynnän haltijan nimi ja tyypihyväksynnän päivämäärä.

2. Jokaisella toimivaltaisella viranomaisella tai toimivaltaisen viranomaisen nimeämällä teknisellä yksiköllä on oltava oikeus valita tuotantosarjaan kuuluvia laitteita tarkastettaviksi milloin tahansa.

Jos tarkastuksessa ilmenee laitteessa olevia puutteita, tyypihyväksyntä voidaan peruuttaa.

Tyypihyväksynnän peruuttaa sama viranomainen, joka on myöntänyt sen.

*1.06 artikla***Laitteen merkintä ja tyypihyväksyntänumero**

1. Laitteen kuhunkin osaan on merkittävä pysyvästi

- a) valmistajan nimi;

- b) laitteen kauppanimi;

- c) laitteen tyyppi ja

- d) sarjanumero.

2. Toimivaltaisen viranomaisen antama hyväksymisnumero on kiinnitettävä pysyvästi ohjausyksikköön niin, että se pysyy selvästi näkyvissä laitteen asentamisen jälkeen.

Tyypihyväksyntänumeron muoto e-NN-NNN

e = Euroopan unioni

NN = tyyppihyväksyntämaan koodi seuraavasti

01	=	Saksa	18	=	Tanska
02	=	Ranska	19	=	Romania
03	=	Italia	20	=	Puola
04	=	Alankomaat	21	=	Portugali
05	=	Ruotsi	23	=	Kreikka
06	=	Belgia	24	=	Irlanti
07	=	Unkari	26	=	Slovenia
08	=	Tšekin tasavalta	27	=	Slovakia
09	=	Espanja	29	=	Viro
11	=	Yhdistynyt kuningas- kunta	32	=	Latvia
12	=	Itävalta	34	=	Bulgaria
13	=	Luxemburg	36	=	Liettua
14	=	Sveitsi	49	=	Kypros
17	=	Suomi	50	=	Malta

NNN = toimivaltaisen viranomaisen määrittelemä kolminumeroinen luku.

3. Tyyppihyväksyntänumeroa saa käyttää ainoastaan yhdessä siihen liittyvän hyväksynnän kanssa.

Hakija on vastuussa tyyppihyväksyntänumeron valmistamisesta ja kiinnittämisestä.

1.07 artikla

Valmistajan ilmoitus

Kuhunkin laiteyksikköön on liitettävä valmistajan ilmoitus.

1.08 artikla

Muutokset tyyppihyväksytyihin laitteisiin

1. Jos jo hyväksyttyyn laitteeseen tehdään muutoksia, tyyppihyväksyntä on peruutettava.

Jos muutoksia suunnitellaan, niiden yksityiskohdista on ilmoitettava kirjallisesti toimivaltaiselle tekniselle yksikölle.

2. Toimivaltainen viranomainen päättää teknistä yksikköä kuultuaan, pidetäänkö hyväksyminen edelleen voimassa vai onko tehtävä tarkastus tai uusi tyypikoe.

Jos laitteelle tehdään uusi tyypikoe, on annettava uusi tyyppihyväksyntänumero.

2 LUKU

Kääntymisnopeuden osoittimia koskevat yleiset vähimmäisvaatimukset

2.01 artikla

Rakenne ja suunnittelu

1. Kääntymisnopeuden osoittimien on sovelluttava käytettäväksi sisävesialuksilla.

2. Laitteen rakenteen ja suunnittelun on vastattava sekä mekaanisilta että sähköisiltä ominaisuuksiltaan hyvää suunnittelukäytäntöä.

3. Jos liitteessä II tai tässä liitteessä ei ole erityisiä säännöksiä asiasta, eurooppalaisessa standardissa EN 60945:2002 olevia vaatimuksia ja koemenetelmiä sovelletaan virransyöttöön, turvallisuuteen, aluksen laitteiden välisiin häiriöihin, turvalliseen etäisyyteen kompassista, säänkestävyyteen, mekaaniseen lujuuteen, ympäristön vaikutukseen, melupäästöihin ja laitteiden merkintöihin.

Lisäksi laitteen on täytettävä kaikki tämän liitteen säännösten vaatimukset ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C:n ja 40 °C:n välillä.

2.02 artikla

Harhalähetteet ja sähkömagneettinen yhteensopivuus

1. Yleiset vaatimukset

Kääntymisnopeuden osoittimien on täytettävä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä ja direktiivin 89/336/ETY kumoamisesta 15 päivänä joulukuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/108/EY (*) vaatimukset.

2. Harhalähetteet

Taajuusalueilla 156–165 MHz, 450–470 MHz ja 1,53–1,544 GHz kentänvoimakkuus ei saa olla yli 15:tä µV/m. Kyseisiä kentänvoimakkuuksia on sovellettava 3 metrin koe-etäisyydellä koestettavasta laitteesta.

2.03 artikla

Käyttö

1. Laitteessa ei saa olla enempää hallintalaitteita kuin sen asianmukaiseen käyttöön tarvitaan.

Ohjainten rakenteen, merkintöjen ja käsittelytavan on sallittava niiden yksinkertainen, yksiselitteinen ja nopea käyttö. Ne on sijoitettava niin, että käyttövirheet estetään mahdollisuuksien mukaan.

Ohjaimet, joita ei tarvita normaalikäytössä, eivät saa olla välittömästi käsillä.

2. Kaikissa ohjaimissa ja osoittimissa on oltava englanninkieliset merkit tai merkinnät. Merkkien on oltava eurooppalaisen standardin EN 60417:1998 vaatimusten mukaisia.

Kaikkien numeroiden ja kirjainten on oltava vähintään 4 mm korkeita. Jos voidaan osoittaa, että 4 mm:n kirjasinkorkeus ei teknisistä syistä ole mahdollinen, ja jos pienemmät kirjasimet ovat käytön kannalta hyväksyttävissä, on sallittava kirjasinten pienentäminen 3 mm:iin.

3. Laite on suunniteltava niin, että käyttövirheet eivät voi aiheuttaa sen rikkoutumista.

4. Vähimmäisvaatimukset ylittävät toiminnot, esimerkiksi liitännäismahdollisuudet muihin laitteisiin, on järjestettävä niin, että laite täyttää vähimmäisvaatimukset kaikissa olosuhteissa.

2.04 artikla

Käyttöohjeet

Kunkin yksikön mukana on oltava yksityiskohtaiset käyttöohjeet. Niiden on oltava saatavilla englannin, hollannin, ranskan ja saksan kielellä, ja niissä on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- a) käynnistäminen ja käyttö;
- b) huolto ja kunnossapito;
- c) yleiset turvaohjeet.

2.05 artikla

Anturin asentaminen

Asennussuunta keskiviivaan nähden on ilmoitettava kääntymisnopeuden osoittimen anturiyksikössä. Asennusohjeilla on varmistettava muiden aluksen tavanomaisten liikkeiden mahdollisimman hyvä sieto.

(*) EUVL L 390, 31.12.2004, s. 24.

3 LUKU

Kääntymisnopeuden osoittimien toimintaa koskevat vähimmäisvaatimukset

3.01 artikla

Kääntymisnopeuden osoittimen käyttövalmius

1. Kylmänä käynnistetyn kääntymisnopeuden osoittimen on oltava täysin toimintakykyinen 4 minuutissa ja toimittava vaadituissa tarkkuusrajoissa.
2. Varoitusmerkillä on osoitettava, että osoitin on kytketty päälle. Kääntymisnopeuden osoitinta on voitava tarkkailla ja käyttää samanaikaisesti.
3. Langattomat kauko-ohjauslaitteet eivät ole sallittuja.

3.02 artikla

Kääntymisnopeuden osoittaminen

1. Kääntymisnopeus on osoitettava lineaarisella asteikolla, jonka nollapiste on keskellä. Kääntymissuunta ja -nopeus on voitava lukea tarvittavalla tarkkuudella. Muut osoittimet kuin osoitinneulat ja pylväskaaviot eivät ole sallittuja.
2. Osoittimen asteikon on oltava vähintään 20 cm pitkä, ja se voi olla ympyränmuotoinen tai suoraviivainen.

Suoraviivaiset asteikot saa sijoittaa vain vaakatasoon.
3. Ainoastaan numeeriset osoittimet eivät ole sallittuja.

3.03 artikla

Mitta-alueet

Kääntymisnopeuden osoittimissa voi olla yksi tai useampia mitta-alueita. Seuraavat mitta-alueet ovat suositeltavia:

- 30° minuutissa
- 60° minuutissa
- 90° minuutissa
- 180° minuutissa
- 300° minuutissa.

3.04 artikla

Kääntymisnopeuden osoittamistarkkuus

Osoitettu kääntymisnopeus saa poiketa korkeintaan 2 prosenttia mitattavissa olevasta enimmäisarvosta tai korkeintaan 10 prosenttia todellisesta arvosta sen mukaan, kumpi näistä on suurempi (katso lisäys).

3.05 artikla

Herkkyys

Toimintakynnyksen on oltava pienempi tai yhtä suuri kuin kulmanopeuden muutos, joka vastaa 1:tä prosenttia osoitusta arvosta.

3.06 artikla

Toiminnan valvonta

1. Jos kääntymisnopeuden osoitin ei toimi vaaditulla tarkkuusalueella, se on ilmoitettava.
2. Jos käytetään hyrrää, hyrrän pyörimisnopeuden kriittisestä hidastumisesta on ilmoitettava osoittimella. Hyrrän pyörimisnopeuden hidastuminen on kriittistä, kun se heikentää tarkkuutta 10 prosentilla.

*3.07 artikla***Muiden aluksen tavanomaisten liikkeiden sieto**

1. Aluksen keinunta 10°:seen saakka kääntymisnopeuden ollessa korkeintaan 4° sekunnissa ei saa aiheuttaa säädetty poikkeamat ylittäviä mittavirheitä.
2. Iskut esimerkiksi laituriin kiinnittymisen aikana eivät saa aiheuttaa säädetty poikkeamat ylittäviä mittavirheitä.

*3.08 artikla***Magneettikenttien sieto**

Kääntymisnopeuden osoittimen on siedettävä aluksella tyypillisesti esiintyviä magneettikenttiä.

*3.09 artikla***Toistavat laitteet**

Toistavien osoittimien on oltava kaikkien kääntymisnopeuden osoittimiin sovellettavien vaatimusten mukaisia.

*4 LUKU***Kääntymisnopeuden osoittimia koskevat tekniset vähimmäisvaatimukset***4.01 artikla***Käyttö**

1. Kaikki hallintalaitteet on sijoitettava niin, että tietoja ei peity niiden käytön aikana ja että tutkaohjaukselle ei aiheudu häiriöitä.
2. Kaikissa ohjaimissa ja osoittimissa on oltava häikäisemätön valonlähde, joka soveltuu kaikkiin ympäristön valaistusoloihin ja joka on säädettävissä nolnaan saakka itsenäisellä säätimellä.
3. Ohjainten säädön on tapahduttava niin, että oikealle tai ylöspäin suuntautuva liike vaikuttaa muuttuajan positiivisesti ja vasemmalle tai alaspäin suuntautuva liike negatiivisesti.
4. Jos käytetään painikkeita, niiden on oltava paikannettavissa ja käytettävissä tunnustelemalla. Niissä on myös oltava selvästi havaittava vapautin. Jos painikkeissa on monia toimintoja, niistä on käytävä ilmi, mikä hierarkkinen taso on käytössä.

*4.02 artikla***Vaimennuslaitteet**

1. Anturijärjestelmän on oltava vaimennettu kriittisten arvojen varalta. Vaimennusvakio (63 prosenttia raja-arvosta) ei saa olla yli 0,4:ää sekuntia.
2. Osoitin on vaimennettava kriittisten arvojen varalta.

Vaimennusta lisäävät säätimet ovat sallittuja.

Vaimennusvakio ei missään olosuhteissa saa olla yli 5:tä sekuntia.

*4.03 artikla***Lisälaitteiden liittäminen**

1. Jos kääntymisnopeuden osoitin voidaan liittää toistaviin osoittimiin tai vastaaviin laitteisiin, kääntymisnopeuden osoittamisen on pysyttävä käytettävissä analogisena sähköisenä signaalina. Kääntymisnopeuden osoittimessa voi lisäksi olla 2 kohdan mukainen digitaaliliitäntä.

Kääntymisnopeus on osoitettava galvaanisella maaeristyksellä ja niin, että analoginen jännite on 20 mV astetta kohti ± 5 prosenttia ja sisäisen enimmäisvastuksen ollessa 100 ohmia.

Napaisuuden on oltava positiivinen aluksen kääntyessä oikealle ja negatiivinen sen kääntyessä vasemmalle.

Toimintakynnys ei saa olla yli 0,3°:ta minuutissa.

Nollapistevirhe saa olla enintään 1° minuutissa lämpötilan ollessa 0 °C:n ja 40 °C:n välillä.

Kun osoitin on kytketty päälle eikä anturi altistu liikkeen vaikutuksille, lähtösignaalin häiriöjännite kaistanleveydeltään 10 Hz:n alipäästösuodattimella mitattuna saa olla enintään 10 mV.

Kääntymisnopeuden signaali on vastaanotettava ilman lisävaimennusta 4.02 artiklan 1 kohdassa annetuissa rajoissa.

2. Digitaaliitintä suunnitellaan eurooppalaisten standardien EN 61162-1:2008, EN 61162-2:1998 ja EN 61162-3:2008 mukaisesti.

3. Laitteessa on oltava ulkoinen hätäkytkin. Kytkin on asennettava osoittimesta galvaanisesti eristetyksi katkaisijaksi.

Ulkaisen hälytyksen on lauettava kosketuksen katketessa

- a) jos kääntymisnopeuden osoitin kytetään pois päältä; tai
- b) jos kääntymisnopeuden osoitin ei enää ole toiminnassa; tai
- c) jos hallintalaitteeseen on kohdistunut liian suuri virhe (3.06 artikla).

5 LUKU

Kääntymisnopeuden osoittimien koelosuhteet ja -menettelyt

5.01 artikla

Turvallisuus, kuormitettavuus ja sähkömagneettinen yhteensopivuus

Virransyöttö, turvallisuus, aluksen laitteiden väliset häiriöt, turvallinen etäisyys kompassista, säänkestävyys, mekaaninen lujuus, ympäristön vaikutukset, melupäästöt ja sähkömagneettinen yhteensopivuus on koestettava eurooppalaisen standardin EN 60945:2002 mukaisesti.

5.02 artikla

Harhalähteet

Harhalähteet on mitattava eurooppalaisen standardin EN 60945:2002 mukaisesti taajuusalueella 30–2000 MHz.

Edellä olevan 2.02 artiklan 2 kohdan vaatimusten on täyttyvä.

5.03 artikla

Koemenettely

1. Kääntymisnopeuden osoittimia on koestettava nimellisolosuhteissa ja ääriolosuhteissa. Tämän osalta käyttöjännitteen ja ympäristön lämpötilan vaikutus koestetaan säädettyyn raja-arvoon saakka.

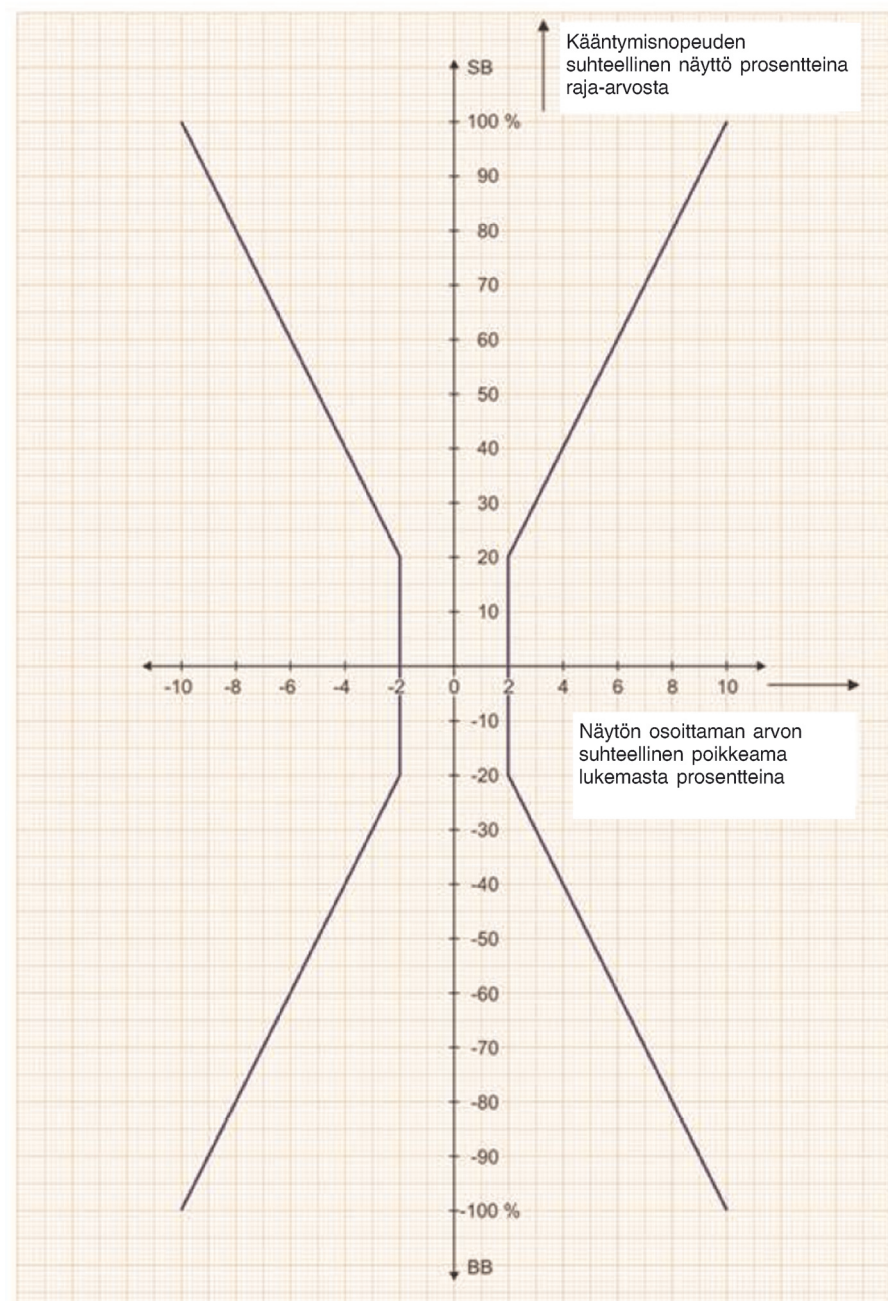
Lisäksi on käytettävä radiolähtimiä suurimpien magneettikenttien tuottamiseksi osoittimien läheisyydessä.

2. Edellä 1 kohdassa kuvatuissa olosuhteissa osoittimen virheiden on pysyttävä lisäyksessä ilmoitettujen poikkeamien rajoissa.

3. Kaikkien 2–4 luvun vähimmäisvaatimusten on täyttyvä.

Lisäys

Kuva 1

Kääntymisnopeuden osoittimien sallitut enimmäispoikkeamat

III OSA

Sisävesialusten tutkalaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asentamista ja toimivuuskokeita koskevat vaatimukset*Sisällys*

- 1 artikla – Yleistä
- 2 artikla – Hyväksytyt alan yritykset
- 3 artikla – Aluksen virransyöttöä koskevat vaatimukset
- 4 artikla – Tutka-antennin asentaminen
- 5 artikla – Näyttöyksikön ja ohjausyksikön asentaminen
- 6 artikla – Kääntymisnopeuden osoittimen asentaminen
- 7 artikla – Paikka-anturin asentaminen
- 8 artikla – Asennus- ja toimivuuskoe
- 9 artikla – Asennus- ja toimivuustodistus

*1 artikla***Yleistä**

- 1. Tutkalaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asennus- ja toimivuuskokeet on tehtävä seuraavien säännösten mukaisesti.
- 2. Vain laitteille,
 - a) joille on myönnetty tyyppihyväksyntä
 - aa) I osan 6 artiklan tai
 - bb) II osan 1.05 artiklan mukaisesti tai
 - b) joille on myönnetty tyyppihyväksyntä, joka on tunnustettu vastaavaksi VI osan mukaisesti ja
 - c) joissa on vastaava tyyppihyväksyntänumero,annetaan lupa asennukseen.

*2 artikla***Hyväksytyt alan yritykset**

- 1. Tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asennus-, vaihto-, korjaus- tai huoltotöitä saavat tehdä vain alan yritykset, jotka toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt.

Hyväksynnästä vastaavat toimivaltaiset viranomaiset on ilmoitettava Euroopan komissiolle.
- 2. Toimivaltainen viranomainen voi perua hyväksynnän.
- 3. Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava hyväksymistään alan yrityksistä Euroopan komissiolle.

*3 artikla***Aluksen virransyöttöä koskevat vaatimukset**

Kaikissa tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien virransyöttöjohdoissa on oltava omat, erilliset turvalaitteensa, ja niiden on oltava mahdollisuuksien mukaan vikaturvallisia.

*4 artikla***Tutka-antennin asentaminen**

- 1. Tutka-antenni on asennettava mahdollisimman lähelle aluksen keskiviivaa. Antennin läheisyydessä ei saa olla esteitä, jotka aiheuttavat vääriä tutkakaikuja tai ei-toivottuja varjoja; tarvittaessa antenni on asennettava keulakorokkeelle. Tutka-antennin asennuksen ja kiinnityksen käyttöpaikkaansa on oltava riittävän vakaa, jotta tutkaohjauslaite voi toimia vaadituissa tarkkuusrajoissa.
- 2. Kun asennuksen kulmavirhe on korjattu ja laite on kytketty päälle, keulasuuntimaviivan ja aluksen keskiviivan ero ei saa olla enempää kuin 1 aste.

5 artikla

Näyttöyksikön ja ohjausyksikön asentaminen

1. Näyttöyksikkö ja ohjausyksikkö on asennettava ohjaushytettiin niin, että tutkakuvan arvioinnissa ja tutkaohjauslaitteen käytössä ei ole vaikeuksia. Tutkakuvan vaakasuuntakulman suuntauksen on oltava ympäristön tavanomaisen tilanteen mukainen. Pitimet ja säädettävät konsolit on rakennettava niin, että ne voidaan lukita mihin tahansa asentoon ilman tärinää.
2. Tutkaohjauksen aikana tutkan käyttäjän suuntaan ei saa heijastua keinovaloa.
3. Jos ohjausyksikkö ei ole osa näyttöyksikköä, se on sijoitettava koteloon korkeintaan 1 metrin etäisyydelle näyttöyksiköstä. Langattomat kauko-ohjauslaitteet eivät ole sallittuja.
4. Jos toistavia laitteita asennetaan, niiden on täytettävä tutkaohjauslaitteisiin sovellettavat vaatimukset.

6 artikla

Kääntymisnopeuden osoittimen asentaminen

1. Kääntymisnopeuden osoittimen on sijaittava ruorimiehen edessä ja tämän näkökentässä.
2. Anturijärjestelmä on asennettava mahdollisuuksien mukaan keskilaivaan, vaakatasoon ja aluksen keskiviivan suuntaisesti. Asennuspaikan on mahdollisuuksien mukaan oltava vapaa tärinästä ja alttiina vain vähäisille lämpötilanvaihteluille. Jos mahdollista, osoitinyksikkö on asennettava suoraan tutkanäytön yläpuolelle.
3. Jos toistavia laitteita asennetaan, niiden on täytettävä kääntymisnopeuden osoittimiin sovellettavat vaatimukset.

7 artikla

Paikka-anturin asentaminen

Navigointitilassa käytettävän sisävesien ECDIS-laitteen osalta paikka-anturi (esimerkiksi DGPS-antenni) on asennettava niin, että varmistetaan sen toiminta mahdollisimman tarkasti, ja niin, etteivät kansirakenteet ja aluksen lähetyslaitteet häiritse sen toimintaa.

8 artikla

Asennus- ja toimivuuskoe

Ennen laitteen kytkemistä päälle ensimmäistä kertaa asennuksen jälkeen tai yhteisön todistuksen uusimisen tai voimassaolon jatkamisen jälkeen (lukuun ottamatta liitteessä II olevan 2.09 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja tapauksia) sekä aluksen jokaisen sellaisen muutoksen jälkeen, joka saattaa vaikuttaa laitteen toimintaolosuhteisiin, toimivaltaisen viranomaisen tai toimivaltaisen viranomaisen nimittämän teknisen yksikön tai 2 artiklan mukaisesti valtuutetun yrityksen on suoritettava asennus- ja toimivuuskoe. Tätä varten seuraavien edellytysten on täyttyvä:

- a) Virransyötössä on oltava erillinen turvalaite.
- b) Käyttöjännitteen on oltava säädetyissä rajoissa.
- c) Johtojen ja niiden asennuksen on oltava tämän direktiivin liitteen II ja sovellettavan ADN-sopimuksen mukaisia.
- d) Antennin kierrosvauhdin on oltava vähintään 24 minuutissa.
- e) Antennin läheisyydessä ei saa olla navigointia häiritseviä esteitä.
- f) Jos antennissa on turvakytin, sen on oltava hyvässä käyttökunnossa.
- g) Näyttöyksiköt, kääntymisnopeuden osoittimet ja ohjausyksiköt on sijoitettava ergonomisesti ja käyttäjäystävällisesti.
- h) Tutkaohjauslaitteen keulasuuntimaviiva ei saa poiketa aluksen keskiviivasta enempää kuin 1 asteen.

- i) Etäisyyden ja vaakasuuntakulman näyttötarkkuuden on täytettävä vaatimukset (mitat tunnettuja maaleja käyttäen).
- j) Lyhyiden etäisyyksien lineaarisuuden on oltava moitteeton (vuorovaihe).
- k) Näytetyn vähimmäisetäisyyden on oltava enintään 15 metriä.
- l) Kuvan keskikohdan on oltava näkyvässä, ja sen halkaisija saa olla korkeintaan 1 mm.
- m) Heijastusten ja ei-toivottujen varjojen aiheuttamia vääriä tutkakaikuja keulasuuntimaviivalla ei saa esiintyä tai ne eivät saa haitata navigoinnin turvallisuutta.
- n) Aaltovälkkeen ja sateen vaimentimien (STC- ja FTC-asetukset) ja niihin liittyvien ohjainten on toimittava moitteettomasti.
- o) Vahvistuksen säädön on oltava hyvässä käyttökunnossa.
- p) Tarkennuksen ja kuvan terävyyden on oltava moitteettomat.
- q) Aluksen kääntymissuunnan on oltava kääntymisnopeuden osoittimen näyttämän mukainen, ja nolla-asennon on oltava oikein ajettaessa suoraan eteenpäin.
- r) Tutkaohjauslaitteelle ei saa aiheutua häiriöitä aluksen radiolaitteiden lähetyksistä eikä muista aluksella olevista lähteistä.
- s) Tutkaohjauslaite tai kääntymisnopeuden osoitin ei saa aiheuttaa häiriöitä muille aluksella oleville laitteille.

Lisäksi sisävesien ECDIS-laitteistojen tapauksessa:

- t) Karttaan vaikuttava tilastollinen paikkavirhe ei saa olla yli 2 m:ä.
- u) Karttaan vaikuttava tilastollinen vaihekulmavirhe ei saa olla yli 1:tä astetta.

9 artikla

Asennus- ja toimivuustodistus

Edellä olevan 9 artiklan mukaisen kokeen hyväksyttävän suorittamisen jälkeen toimivaltaisen viranomaisen, teknisen yksikön tai hyväksytyn yrityksen on annettava lisäyksessä olevan mallin mukainen todistus. Todistus on pidettävä aina aluksella.

Jos koe-edellytykset eivät ole täyttyneet, on laadittava luettelo puutteista. Teknisen yksikön tai hyväksytyn yrityksen on peruitettava mahdolliset olemassa olevat todistukset tai lähetettävä ne toimivaltaiselle viranomaiselle.

IV OSA

(MALLI)

Sisävesialusten tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asennus- ja toimivuustodistus

Aluksen tyyppi/nimi:

Yksilöllinen eurooppalainen tunnistenumero:

Aluksen omistaja:

Nimi:

Osoite:

Tutkaohjauslaitteet

Lukumäärä:

Esineen numero	Tyyppi	Valmistaja	Tyypinhyväksyntänumero	Sarjanumero

Kääntymisnopeuden osoittimet

Lukumäärä:

Esineen numero	Tyyppi	Valmistaja	Tyypinhyväksyntänumero	Sarjanumero

Täten todistetaan, että tämän aluksen tutkaohjauslaitteet ja kääntymisnopeuden osoittimet täyttävät sisävesialusten tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asentamis- ja toimivuuskokeita koskevat direktiivin 2006/87/EY liitteessä IX olevan III osan vaatimukset.

Hyväksytty yritys / tekninen yksikkö / toimivaltainen viranomainen (*)

Nimi:

Osoite:

Leima/sinetti

Paikka

Päivämäärä:

Allekirjoitus

(*) Yliväivä soveltumaton

V OSA

(MALLI)

1. Tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien tyypinhyväksynnästä vastaavien toimivaltaisten viranomaisten rekisteri:

Maa	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite
Belgia				
Bulgaria				
Tanska				
Saksa				
Viro				
Suomi				
Ranska				
Kreikka				
Italia				
Irlanti				
Latvia				
Liettua				
Luxemburg				
Malta				
Alankomaat				
Itävalta				
Puola				

Maa	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite
Portugali				
Romania				
Ruotsi				
Sveitsi				
Espanja				
Slovakia				
Slovenia				
Tšekin tasavalta				
Unkari				
Yhdistynyt kuningas-kunta				
Kypros				

Jos viranomaista ei mainita, kyseinen maa ei ole ilmoittanut toimivaltaista viranomaista.

2. Hyväksytyjen tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien rekisteri:

Esineen numero	Tyyppi	Valmistaja	Tyyppihyväksynnän haltija	Tyyppihyväksynnän päivämäärä	Toimivaltainen viranomainen	Tyyppihyväksyntänumero

3. Vastaavien tyyppihyväksyntien perusteella hyväksytyjen tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien rekisteri:

Esineen numero	Tyyppi	Valmistaja	Tyyppihyväksynnän haltija	Tyyppihyväksynnän päivämäärä	Toimivaltainen viranomainen	Tyyppihyväksyntänumero

4. Tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asentamiseen tai vaihtamiseen hyväksytyjen alan yritysten rekisteri

Belgia

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Bulgaria

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Tanska

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Saksa

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Viro

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Suomi

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Ranska

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Kreikka

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Italia

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Irlanti

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Latvia

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Liettua

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Luxemburg

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Malta

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Alankomaat

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Itävalta

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Puola

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Portugali

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Romania

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Ruotsi

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Sveitsi

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Espanja

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Slovakia

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Slovenia

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Tšekin tasavalta

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Unkari

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Yhdistynyt kuningaskunta

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

Kypros

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite

Jos hyväksyttyä yritystä ei ole mainittu, kyseisessä maassa ei ole myönnetty hyväksyntää.

5. Tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien tyyppikoestukseen tarkoitettujen koestuslaitosten rekisteri:

Esineen numero	Nimi	Osoite	Puhelinnumero	Sähköpostiosoite	Valtio

VI OSA

Vastaavat laitteet

- 1) Tutkaohjauslaitteet: tyyppihyväksynät, jotka perustuvat 19 päivänä toukokuuta 1989 annettuun Reinin navigaation keskuskomission päätöslauselmaan 1989-II-33, viimeksi muutettu 27 päivänä marraskuuta 2008 annetulla päätöslauselmalla 2008-II-11 (*)
- 2) Kääntymisnopeuden osoittimet: tyyppihyväksynät, jotka perustuvat 19 päivänä toukokuuta 1989 annettuun Reinin navigaation keskuskomission päätöslauselmaan 1989-II-34, viimeksi muutettu 27 päivänä marraskuuta 2008 annetulla päätöslauselmalla 2008-II-11 (*)
- 3) Asennetut ja toimivat tutkaohjauslaitteet ja kääntymisnopeuden osoittimet vastaavat 19 päivänä toukokuuta 1989 annettua Reinin navigaation keskuskomission päätöslauselmaa 1989-II-35, viimeksi muutettu 27 päivänä marraskuuta 2008 annetulla päätöslauselmalla 2008-II-11 (*)”

(*) Reinin vesiliikenteessä käytettävien tutkaohjauslaitteiden ja kääntymisnopeuden osoittimien asentamista ja toimintaa koskevat vaatimukset.